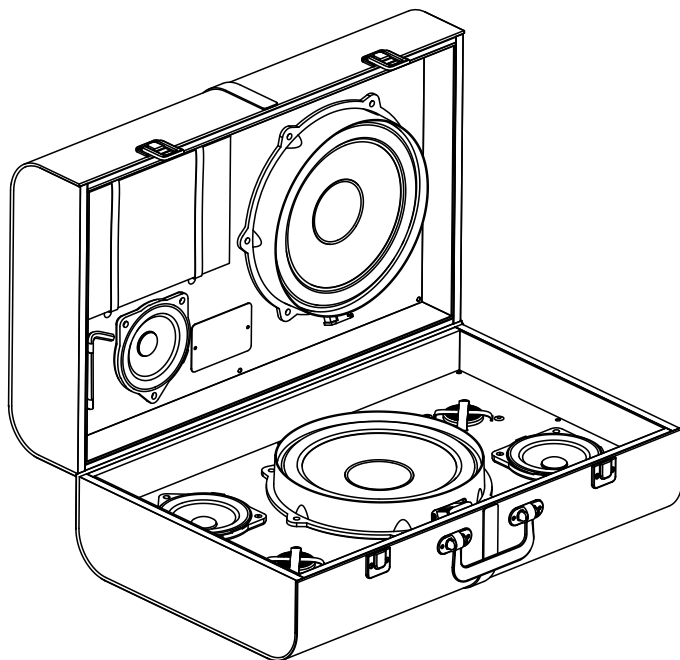


P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung /
Manuale d'uso / Manual de uso / Manual de utilização /
Handleiding / Instrukcja obsługi / Руководство по
эксплуатации / 使用手册 / 사용 설명서 /
取扱説明書 / دليل المستخدم



 **FOCAL**[®]

FR

EN

DE

IT

ES

PT

NL

PL

RU

ZH

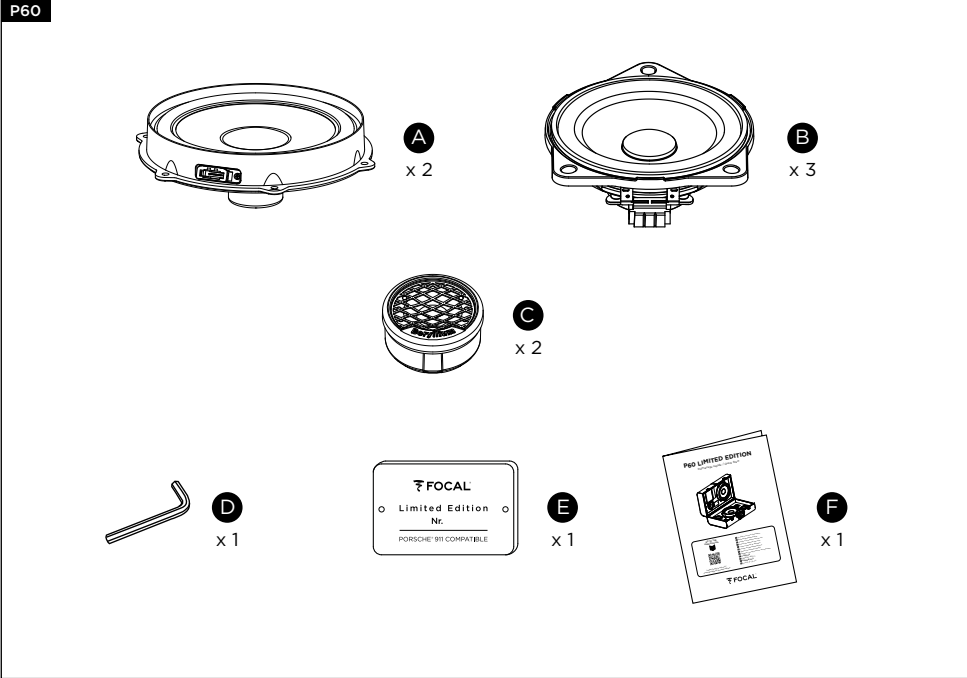
KO

JP

AR

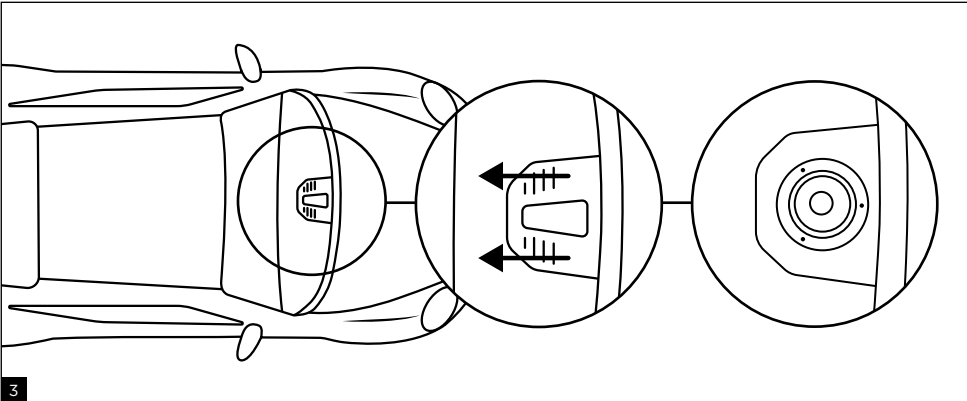
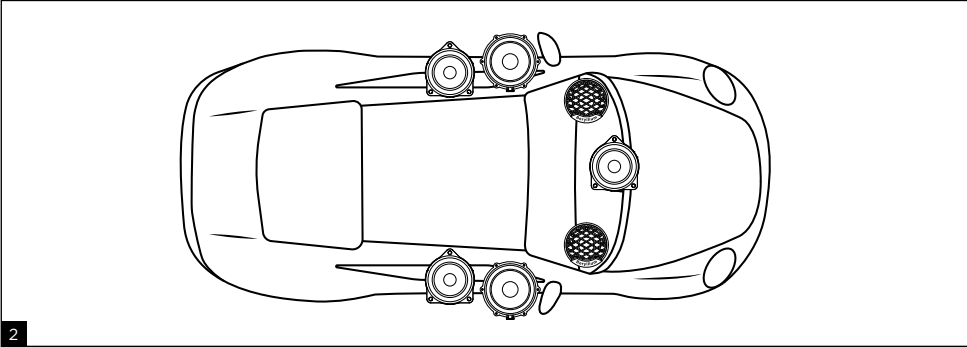
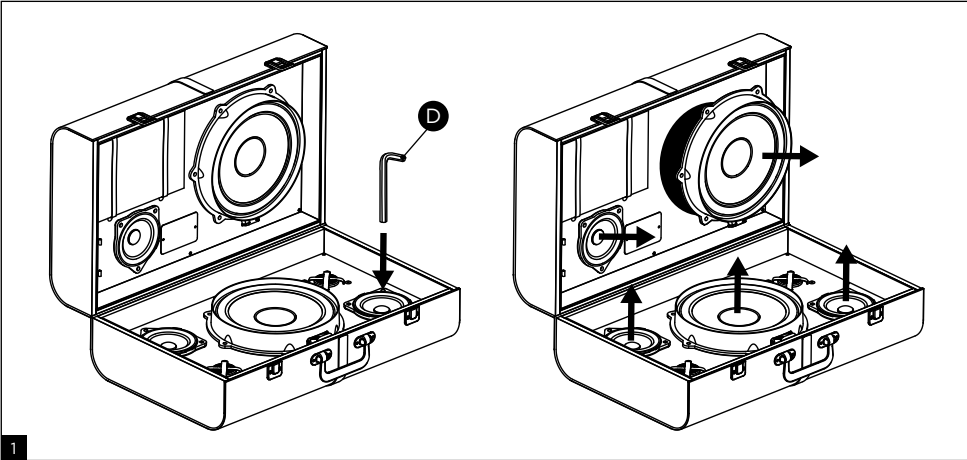
P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual



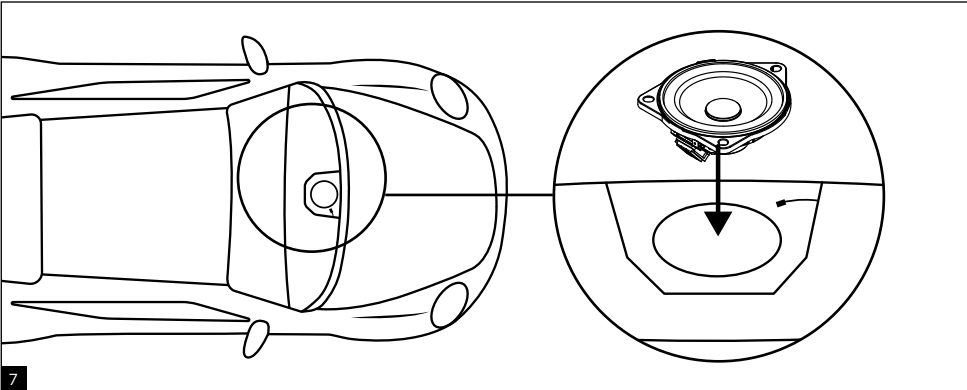
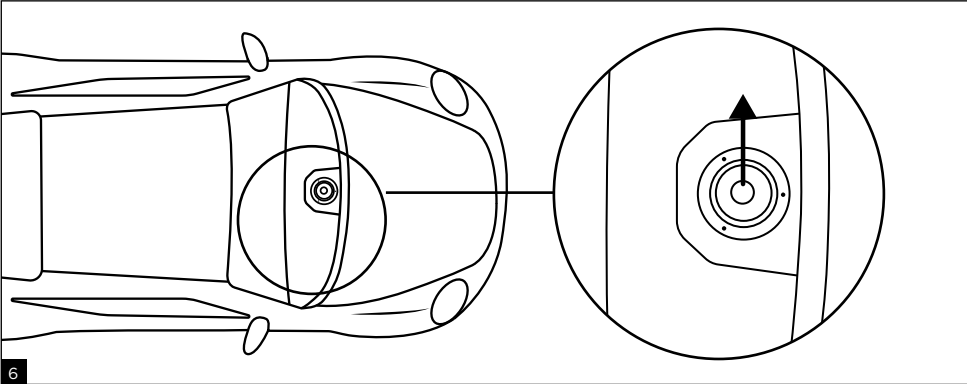
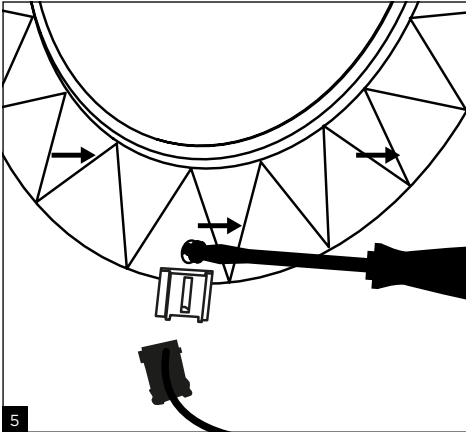
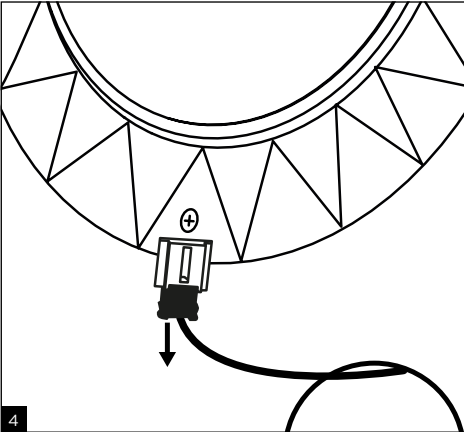
P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual



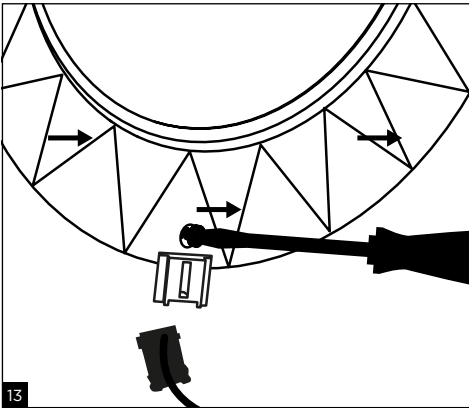
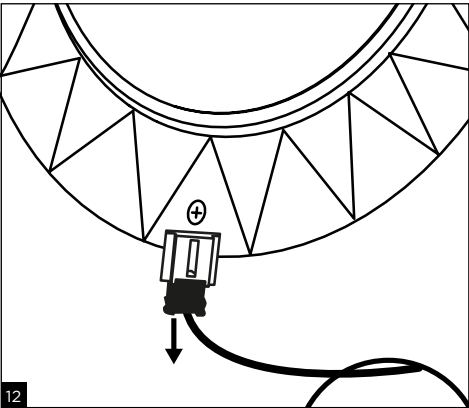
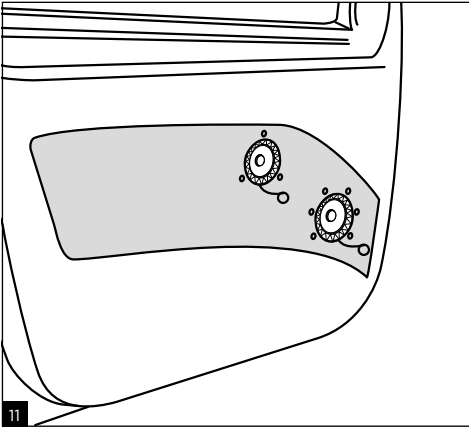
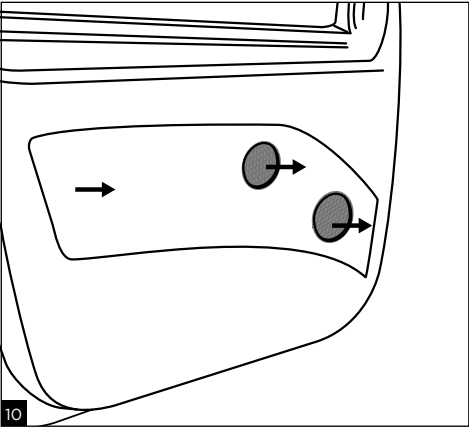
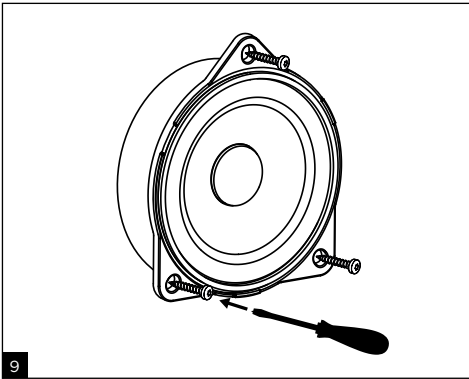
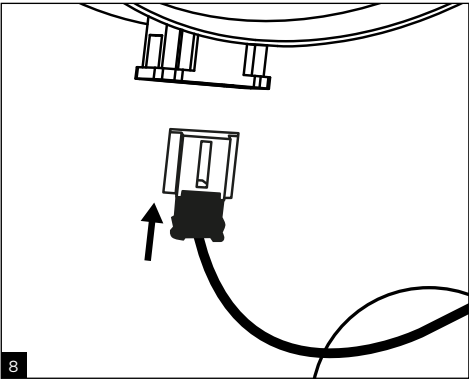
P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual



P60 LIMITED EDITION

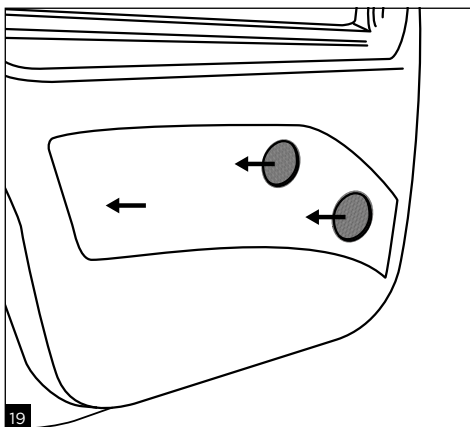
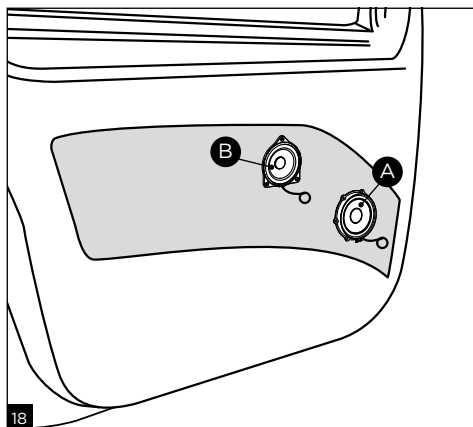
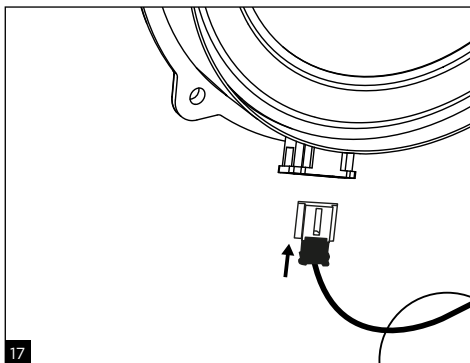
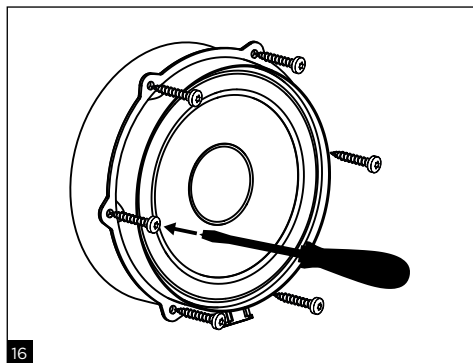
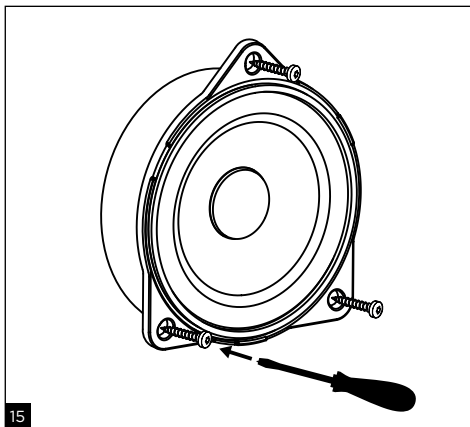
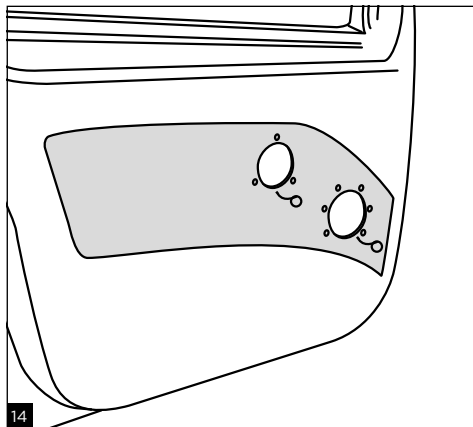
Manuel d'utilisation / User manual



P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

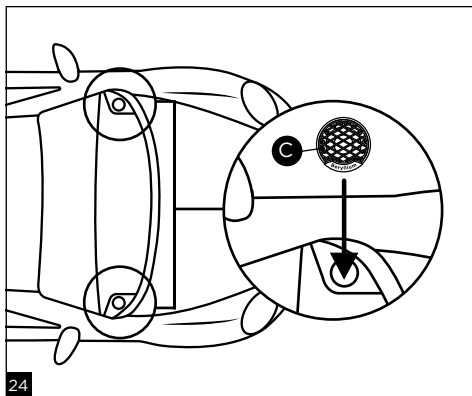
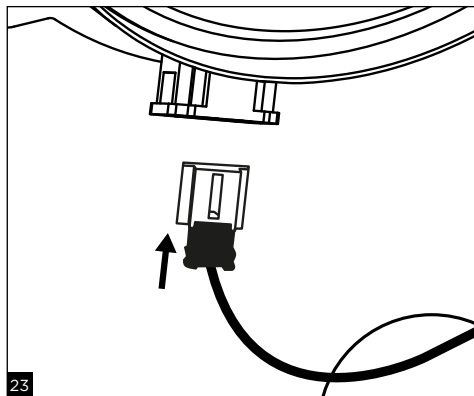
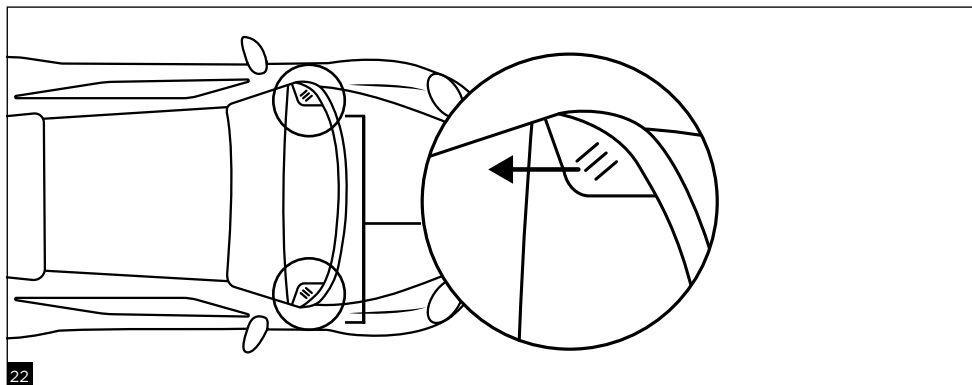
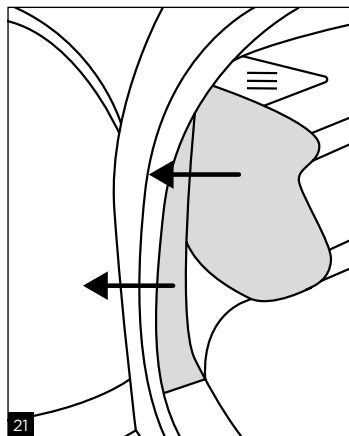
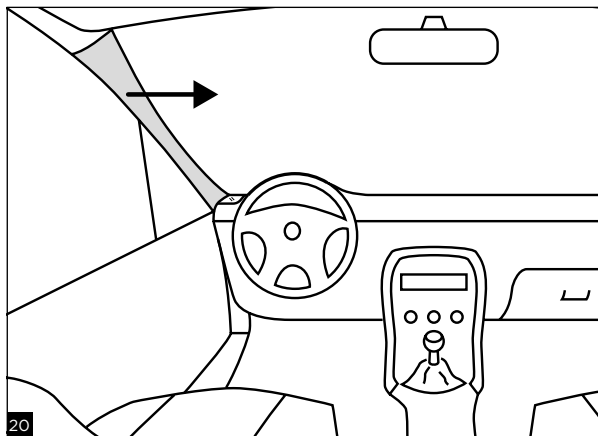
7



P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

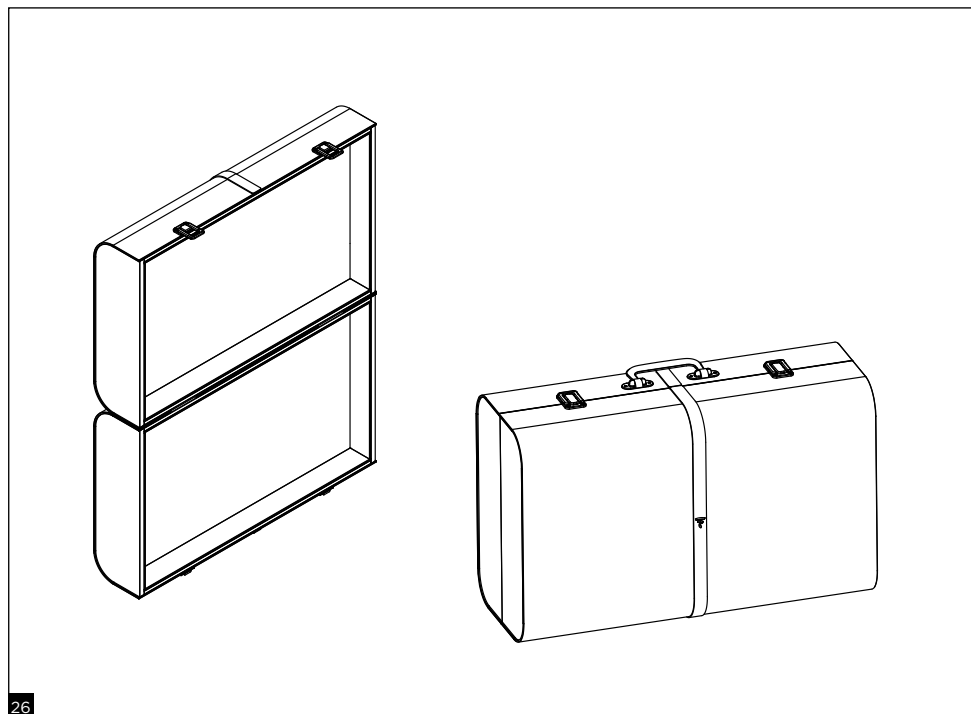
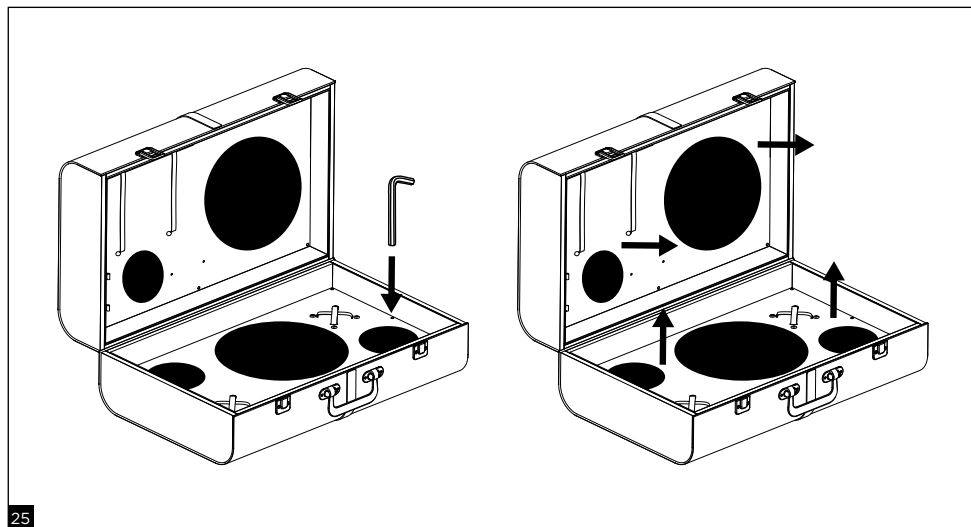
8



P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

9



P60 LIMITED EDITION

Caractéristiques / Specifications

10

Tweeter Be

Membrane	Dôme inversé en Béryllium
Puissance nominale	15 W
Puissance maximum	100 W
Sensibilité (2,83 V/1 m)	93,5 dB
Impédance nominale	4 Ω
Réponse en fréquence	2,5 kHz - 40 kHz
Diamètre bobine	20 mm
Profondeur	24,15 mm
Diamètre de la membrane	42 mm
Moteur	Néodyme
Poids net	50 g

Tweeter Be

Cone	Beryllium inverted dome
Nominal power	15W
Maximum power	100W
Sensitivity (2.83V/1m)	93.5dB
Nominal impedance	4 Ω
Frequency response	2.5kHz - 40kHz
Voice-coil diameter	3/4 (20mm)
Depth	1" (24.15mm)
Cone diameter	1 ⁵ / ₈ " (42mm)
Magnet	Neodymium
Net weight	0.11lbs (50g)

P60 LIMITED EDITION

Caractéristiques / Specifications

11

Médium 4"

Membrane	Sandwich composite «W»
Puissance nominale	50 W
Puissance maximum	100 W
Sensibilité (2,83 V/1 m)	87 dB
Impédance nominale	4 Ω
Réponse en fréquence	150 Hz - 2 500 Hz
Suspension	Butyle
Diamètre bobine	25 mm
Profondeur	33,8 mm
Diamètre de la membrane	10 cm (4")
Moteur	Néodyme
Poids net	250 g

Medium 4"

Cone	"W" composite sandwich
Nominal power	50W
Maximum power	100W
Sensitivity (2.83V/1m)	87dB
Nominal impedance	4 Ω
Frequency response	150Hz - 2,500Hz
Surround	Butyl
Voice-coil diameter	1" (25mm)
Depth	1 ^{3/8} " (33.8mm)
Cone diameter	4" (10cm)
Magnet	Neodymium
Net weight	0.55lbs (250g)

P60 LIMITED EDITION

Caractéristiques / Specifications

12

Woofer 8"



Membrane	Sandwich composite «W»
Puissance nominale	100 W
Puissance maximum	200 W
Sensibilité (2,83 V/1 m)	91 dB
Impédance nominale	4 Ω
Réponse en fréquence	35 Hz - 500 Hz
Suspension	Butyle
Diamètre bobine	40 mm
Profondeur	50 mm
Diamètre de la membrane	20 cm (8")
Moteur	Néodyme
Poids net	1200 g

Woofer 8"

Cone	"W" composite sandwich
Nominal power	100W
Maximum power	200W
Sensitivity (2.83V/1m)	91dB
Nominal impedance	4 Ω
Frequency response	35Hz - 500Hz
Surround	Butyl
Voice-coil diameter	1 ⁵ / ₈ " (40mm)
Depth	2" (50mm)
Cone diameter	8" (20cm)
Magnet	Neodymium
Net weight	2.65lbs (1200g)

À LIRE EN PREMIER !

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

	<p>Symbole de mise en garde. Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées et relatives à la manipulation, la mise en œuvre et l'entretien de l'appareil.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lire ces instructions. 2. Conserver ces instructions. 3. Tenir compte de toutes les mises en garde. 4. Suivre toutes les instructions. 5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. 6. Après avoir déballé le produit, veiller à ne pas laisser l'emballage à portée des enfants. Il présente un risque de suffocation. 7. Ne jamais utiliser des produits chimiques ou détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. 8. N'obstruer aucun orifice de ventilation sous peine d'altérer la qualité sonore de l'appareil. 9. Lors de son stockage, l'appareil ne doit pas être soumis à une température inférieure à - 20°C, ni supérieure à 80°C. En fonctionnement, la plage de température de l'appareil est comprise entre - 10°C et 50°C. 10. Si le produit dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle, couper immédiatement l'alimentation électrique (couper le contact et retirer la clé) et cesser de l'utiliser. Contacter votre revendeur dès que possible. 11. N'activer aucune fonction susceptible de détourner votre attention lors de la conduite du véhicule. Les fonctions ou réglages qui requièrent une attention prolongée ne doivent être exploités qu'à l'arrêt complet du véhicule. Il y a un risque d'accident. 12. Ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs lors de la conduite du véhicule. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Si des cordons ou faisceaux sont fournis, les utiliser de façon adéquate comme mentionné dans la notice sans les remplacer, ni les modifier. 14. Si le kit ou faisceau comprend un fusible, ce dernier ne doit être remplacé que par un fusible de même calibre. 15. Ne pas tenter pas de réparer cet appareil par vos propres moyens. L'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. 16. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tel que le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie, le mauvais fonctionnement ou la chute de l'appareil. 17. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, s'assurer que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à l'exemplaire d'origine. Des composants non-conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques. 18. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demander au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. Si un caisson de basses est installé dans le véhicule, il est primordial de le sécuriser en le fixant fermement. Nous recommandons de fixer le caisson au plancher ou au châssis du véhicule par sécurité. S'il n'est pas fixé correctement, il pourrait être un projectile en cas d'accident. C'est d'autant plus important si le caisson est installé dans une voiture à hayon, un break, un véhicule utilitaire ou un van. 20. Certains utilisateurs n'ont pas l'autonomie suffisante pour utiliser le produit seuls sans danger. En particulier, les enfants âgés de moins de 14 ans et les personnes présentant certaines déficiences doivent être impérativement surveillés et/ou accompagnés lors de l'utilisation de l'appareil. 21. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.
		



Les modalités d'installation et de fixation des enceintes sur quelque surface qu'elle soit (support, ancrage au sol, etc.) répondent à des conditions et normes d'installation, d'aménagement, de sécurité et de câblage en vigueur applicables aux surfaces et/ou supports concernés. De plus, les produits peuvent vibrer et endommager les supports sur lesquels ils sont fixés. C'est la raison pour laquelle l'opération d'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié, connaissant les normes d'installation et de sécurité. Focal ne fournit aucune garantie de destination à un support ou une installation donnée, la mise en œuvre de l'installation des enceintes relevant du seul client. Focal ne saurait donc être tenue responsable à quelque titre que ce soit en cas d'accident, accident et/ou toute autre conséquence ou dommage de quelque nature qu'il soit lié à l'installation des enceintes.

Pour validation de la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret, puis de le conserver soigneusement pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Recommandations importantes

Ces haut-parleurs sont conçus pour se monter en emplacement d'origine, vérifier qu'il y a un espace suffisant entre le haut-parleur et la grille de protection.

- Tenir les haut-parleurs à l'écart des copeaux métalliques et des poussières.
- Nettoyer soigneusement avant d'installer les haut-parleurs.
- S'assurer qu'aucun objet ne traverse la grille, cela pourrait endommager les haut-parleurs.

Câblage avant l'installation

Vous ne pourrez envisager le montage des haut-parleurs qu'après branchement à l'aide du bornier se trouvant sur ces derniers (fig. 8).

Installation

Veiller à utiliser des vis adaptées afin de ne pas endommager le caisson, les garnitures du véhicule ou d'autres de ses composants (fig. 15, 16).

Positionnement des produits

Les haut-parleurs ont été étudiés pour restituer le plus fidèlement possible toutes les formes de musiques. Il convient néanmoins d'observer quelques règles simples pour optimiser leurs performances, garantir un bon équilibre tonal et une image sonore réaliste. Il est recommandé de placer les haut-parleurs du kit dans les emplacements dédiés (fig. 2).

Emballage

L'emballage du kit P60 Limited Edition est pensé pour avoir une seconde vie. Après avoir installé les haut-parleurs dans le véhicule, il est possible d'enlever les plaques contenant initialement les haut-parleurs pour convertir l'emballage en bagage (fig. 25).



Ce bagage n'est pas adapté pour être transporté par avion. Focal ne saurait donc être tenue responsable à quelque titre que ce soit en cas d'incident, accident et/ou toute autre conséquence ou dommage de quelque nature qu'il soit lié au transport du bagage par avion.

P60 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation

PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES

Entretien

L'entretien des haut-parleurs du kit P60 Edition Limitée se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si la grille est tachée, utiliser un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles à récureur pour nettoyer la surface des haut-parleurs.

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos haut-parleurs une vingtaine d'heures à niveau moyen. Une fois les caractéristiques des haut-parleurs totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos produits.



Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie légale pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans à partir de la date d'achat. En cas de non-conformité du matériel, celui-ci doit être expédié, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie et que les conditions de déclenchement de la garantie sont réunies, le matériel vous sera réparé ou remplacé selon les conditions applicables en matière de garantie légale à la date d'achat de l'appareil. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées ou mises en œuvre localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, conformément aux lois en vigueur sur le territoire concerné.

READ FIRST!

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

	<p>Warning symbol. This symbol is designed to warn the user of the presence of important instructions mentioned and relating to the handling, operation and maintenance of the device.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Heed all warnings. 4. Follow all the instructions. 5. Do not use this device near water. 6. After removing the product from its packaging, keep the packaging out of the reach of children. It poses a suffocation risk. 7. Never use chemical products or abrasive detergents to clean the device. Clean with a dry cloth only. 8. Do not obstruct ventilation openings, as this may alter the sound quality of the device. 9. During storage, the device should not be exposed to temperatures below 20°C or above 80°C. The operating temperature range for the device is between -10°C and 50°C. 10. If the product emits smoke or an unusual smell, immediately turn off the power supply (turn off the ignition and remove the key) and stop using it. Contact your retailer as soon as possible. 11. Do not turn on any function likely to distract you when driving. Functions or settings that require prolonged attention should only be used when the vehicle is at a complete stop. There is a risk of accident. 12. Do not listen to the loudspeakers at a high volume, so that you can hear external noise when driving. 13. If cords or connectors are supplied, use them properly as described in the user manual without replacing them or modifying them. 14. If the kit or connector includes a fuse, it must only be replaced by a fuse of the same rating. 	<ol style="list-style-type: none"> 15. Do not attempt to repair this device yourself. Opening the device may expose you to dangerous voltages or other risks. 16. All maintenance tasks should be performed by a qualified professional. Maintenance is required in case of any kind of damage to the device (spillages or objects inserted into the device, exposure to rain, if the device malfunctions or is dropped, etc.). 17. When replacement components are needed, make sure that the maintenance technician uses the components recommended by the manufacturer or components with exactly the same technical features as the original product. Using non-compliant components could cause fires, electric shocks or other risks. 18. After any maintenance or repair work on the device, ask the maintenance technician to test it to check that it is working safely. 19. If a subwoofer is installed in the vehicle, it is essential to secure it by attaching it solidly. We recommend attaching the subwoofer to the floor or chassis of the vehicle for safety. If it is not properly secured, it could become a projectile in the event of an accident. This is even more important if the subwoofer is installed in a hatchback, a station wagon, a utility vehicle or a van. 	<ol style="list-style-type: none"> 20. Some users who are not self-sufficient enough to use the product on their own without danger. In particular, children under 14 or people with some types of disabilities must be supervised and/or accompanied when using the device. 21. To avoid damaging your hearing, do not listen to loudspeakers at high volumes for long periods of time. Listening to loudspeakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing. <div style="text-align: center;">  </div>



The methods of installing and mounting loudspeakers to any surface (bracket, ground anchoring, etc.) depend on the conditions and standards of installation, refurbishment, safety and cabling in force and applicable to the surfaces and/or brackets involved. In addition, the products may vibrate and damage the brackets onto which they are mounted. For this reason, the installation operations must be performed by a qualified professional who is familiar with installation and safety standards. Focal does not provide any end-of-use warranty for a given bracket or installation, as installing the loudspeakers is the customer's sole responsibility. Focal is therefore not liable in any capacity whatsoever in the event of incident, accident and/or any other result or damage of any kind related to the installation of loudspeakers.

P60 LIMITED EDITION

User manual

17

NE

**Please validate your Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty**



Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future if needed.

Important recommendations

These speaker drivers have been designed to be fitted in the factory location. Check that there is sufficient space between the speaker driver and the protective grille.

- Keep the speaker drivers clear of any metal shavings and dust particles.
- Clean thoroughly before fitting the speaker drivers.
- Ensure that there are no objects positioned across the grille, as this could damage the speaker drivers.

Pre-installation wiring

You will only be able to begin fitting the speaker drivers once they are connected using the terminal block on the speaker drivers (fig. 8).

Installation

Please use suitable screws to avoid damaging the sub, vehicle trim or any of its other components (fig. 15, 16).

Product positioning

The speaker drivers have been designed to deliver the most faithful sound reproduction for any style of music. Nonetheless, a few simple rules should be followed to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound image. We recommend placing the speaker drivers from the kit in the dedicated locations (fig. 2).

Packaging

The packaging containing the P60 Limited Edition kit is designed to be reused. After installing the speaker drivers in the vehicle, the sections initially containing the speaker drivers can be removed to convert the packaging into a piece of luggage (see fig. 26).



This piece of luggage is not suitable to be transported by plane. Focal is therefore not liable in any capacity whatsoever in the event of incident, accident and/or any other result or damage of any kind related to the transportation of the piece of luggage by plane.

P60 LIMITED EDITION

User manual

18

EN

SPECIAL PRECAUTIONS

Maintenance

To look after the P60 Limited Edition speaker drivers, simply dust using a dry cloth. If the grille is marked, use a damp duster. Never use solvents, detergents, alcohol or corrosive products, scrapers or scouring utensils to clean the surface of the speaker drivers.



Running-in period

The speaker drivers used are complex mechanical components that require a running-in period to operate at their best. This running-in period varies depending on the conditions in question and may take several weeks. To reduce this time, we recommend operating your speaker drivers for about 20 hours at a moderate volume. Once the speaker drivers' characteristics have fully stabilised, you will be able to enjoy the performance of your products to the full.

Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

BITTE ZUERST LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!

	<p>Warnsymbol. Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Hinweise aufmerksam machen, die sich auf die Handhabung, den Betrieb und die Wartung des Geräts beziehen.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. 2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. 3. Beachten Sie alle Warnhinweise. 4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen. 5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. 6. Achten Sie nach dem Auspacken darauf, dass sich die Verpackung außer Reichweite von Kindern befindet. Es besteht Erstreckungsgefahr. 7. Verwenden Sie niemals Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch. 8. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen, da sonst die Klangqualität des Geräts beeinträchtigt wird. 9. Bei der Lagerung sollte das Gerät keinen Temperaturen unter - 20° C und über 80° C ausgesetzt werden. Im Betrieb liegt der Temperaturbereich des Geräts zwischen - 10° C und 50° C. 10. Wenn das Produkt Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt, schalten Sie sofort den Strom ab (Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen) und verwenden Sie es nicht mehr. Wenden Sie sich so schnell wie möglich an Ihren Händler. 11. Aktivieren Sie keine Funktionen, die Ihre Aufmerksamkeit beim Fahren des Fahrzeugs ablenken könnten. Funktionen oder Einstellungen, die längere Aufmerksamkeit erfordern, dürfen nur bei völligem Stillstand des Fahrzeugs bedient werden. Es besteht Unfallgefahr. 12. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie beim Fahren des Fahrzeugs Außengeräusche wahrnehmen können. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Wenn Kabel oder Kabelbäume im Lieferumfang enthalten sind, verwenden Sie sie ordnungsgemäß wie in dieser Anleitung beschrieben, ohne diese zu ersetzen oder zu modifizieren. 14. Wenn der Bausatz oder der Kabelbaum eine Sicherung enthält, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Nennwerts ersetzt werden. 15. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie dieses Gerät öffnen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. 16. Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Nach jeder Beschädigung des Geräts, wie wenn Flüssigkeit verschüttet wurde bzw. Gegenstände in das Gerät eingeführt wurden, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist, ist eine Wartung erforderlich. 17. Wenn ein Austausch von Komponenten erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Servicetechniker vom Hersteller angegebene Komponenten oder Komponenten mit identischen Merkmalen wie die des Originalgeräts verwendet. Nicht konforme Komponenten können Brände, Stromschläge verursachen oder andere Gefahren mit sich bringen. 18. Bitten Sie den Servicetechniker nach jedem Eingriff oder jeder Reparatur am Gerät, Tests durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Produkt sicher funktioniert. 19. Bei der Installation eines Subwoofers in Ihrem Fahrzeug ist es wichtig, dass Sie diesen sichern, indem Sie ihn sorgfältig befestigen. 	<p>Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse aus Sicherheitsgründen am Fahrzeugboden oder -rahmen zu befestigen. Wenn es nicht ordnungsgemäß befestigt ist, könnte er bei einem Unfall leicht zu einem Wurfgeschoss werden. Dies gilt insbesondere, wenn das Gehäuse in Autos mit Schrägheck und Heckklappe, einem Kombi, einem Nutzfahrzeug oder einem Van aufgestellt ist.</p> <p>20. Einige Nutzer sind möglicherweise nicht selbstständig genug, um das Produkt sicher allein zu verwenden. Insbesondere Kinder unter 14 Jahren und Personen mit bestimmten Beeinträchtigungen müssen bei der Nutzung des Geräts unbedingt beaufsichtigt und/oder unterstützt werden.</p> <p>21. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie über die Lautsprecher nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören. Das Hören über Lautsprecher kann das Ohr des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus, Hyperakusis). Wenn die Ohren länger als eine Stunde übermäßiger Lautstärke (mehr als 85 dB) ausgesetzt werden, kann dies zu irreversiblen Hörschäden führen.</p> <div style="text-align: center;">  </div>



Die Montageart und die Befestigung der Lautsprecher auf jedweder Fläche (Ständer, Bodenverankerung usw.) müssen den für die betreffenden Flächen und/oder Träger geltenden Bedingungen und Normen für Installation, Anordnung, Sicherheit und Verkabelung entsprechen. Darüber hinaus können die Produkte vibrieren und die Träger, auf denen sie befestigt sind, beschädigen. Aus diesem Grund muss der Montagevorgang von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, der mit den Installations- und Sicherheitsnormen vertraut ist. Focal gibt keine Garantie für den Bestimmungsort einer bestimmten Halterung oder Montage, wobei

die Durchführung der Montage der Lautsprecher in der alleinigen Verantwortung des Kunden liegt. Focal kann daher im Falle eines Vorfalles, Unfalls und/oder anderer Folgen oder Schäden jeglicher Art im Zusammenhang mit der Montage der Lautsprecher in keiner Weise verantwortlich gemacht

P60 LIMITED EDITION

Gebrauchsanweisung

20

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:
www.focal.com/warranty



Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu nutzen, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.

Wichtige Empfehlungen

Diese Lautsprecher sind für eine Montage am Originalstandort konzipiert, es ist darauf zu achten, dass genügend Platz zwischen Lautsprecher und Schutzgitter vorhanden ist.

- Halten Sie die Lautsprecher von Metallspänen und Staub fern.
- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, bevor Sie die Lautsprecher installieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände durch das Schutzgitter gelangen, da dies die Lautsprecher beschädigen könnte.

Verkabelung

Sie können die Lautsprecher erst dann montieren, wenn Sie sie über die Klemmenleiste an den Lautsprechern angeschlossen haben (**Abb. 8**).

Installation

Achten Sie darauf, dass Sie geeignete Schrauben verwenden, um Schäden an dem Gehäuse, den Verkleidungen des Fahrzeugs oder anderen Komponenten zu vermeiden (**Abb. 15, 16**).

Positionierung des Produkts

Die Lautsprecher wurden für höchstmögliche Klangtreue bei der Wiedergabe aller Musikarten entwickelt. Wir empfehlen jedoch die Beachtung folgender einfacher Regeln, um optimale Leistung, tonale Balance und ein realistisches Klangbild zu gewährleisten. Es wird empfohlen, die Lautsprecher des Sets an den dafür vorgesehenen Stellen zu platzieren (**Abb. 2**).

Verpackung

Die Verpackung des P60 Limited Edition Kit ist so konzipiert, dass sie ein zweites Leben erhalten kann. Nachdem die Lautsprecher in das Fahrzeug eingebaut wurden, können die Platten, die ursprünglich die Lautsprecher enthielten, entfernt werden, um die Verpackung in ein Gepäckstück umzuwandeln (**Abb 25**).



Dieses Gepäckstück ist nicht für den Transport im Flugzeug geeignet. Focal haftet daher unter keinen Umständen für Zwischenfälle, Unfälle und/oder andere Folgen oder Schäden jeglicher Art, die mit der Beförderung des Gepäcks per Flugzeug verbunden sind.

P60 LIMITED EDITION

Gebrauchsanweisung

21

BESONDERE VORSICHTSMAßNAHMEN

Pflege

Zur Pflege der Lautsprecher des Sets P60 Limited Edition müssen diese lediglich mit einem trockenen Tuch abgestaubt werden. Falls Flecken auf das Schutzgitter kommen, ein feuchtes Tuch verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen der Lautsprecheroberfläche niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Alkohol ätzende Produkte oder Scheuerbürsten bzw. Scheuermittel.

Einspielzeit

Die verwendeten Lautsprecher sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um eine optimale Performance zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden Musik auf mittlerer Lautstärke über die Lautsprecher abzuspielen. Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Lautsprecher vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer Produkte genießen.



Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde.

Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

DE

LEGGERE PRIMA DELL'USO ! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA !

	<p>Simbolo di avvertimento. Questa icona ha lo scopo di avvertire l'utente della presenza di istruzioni importanti, inerenti il trattamento, l'avviamento e la manutenzione del dispositivo.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leggere le istruzioni. 2. Conservare le istruzioni. 3. Tenere in considerazione tutte le avvertenze. 4. Seguire tutte le istruzioni. 5. Non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua. 6. Una volta estratto il prodotto dal suo imballaggio, non lasciare l'imballaggio alla portata dei bambini. Presenta rischi di soffocamento. 7. Non utilizzare mai prodotti chimici o detersivi abrasivi per la pulizia del dispositivo. Pulire esclusivamente con un panno asciutto. 8. Non ostruire nessuno sfciato: c'è il rischio di alterare la qualità sonora del dispositivo. 9. In fase di stoccaggio, il dispositivo non deve essere sottoposto a temperature inferiori a -20°C, né superiori a 80°C. Durante il funzionamento, il range delle temperature del dispositivo è compreso tra -10°C e 50°C. 10. Se il prodotto emette fumo o odori insoliti, spegnere immediatamente l'alimentazione elettrica (interrompendo il contatto e ritirando la chiave) e interrompere l'uso del prodotto. Contattare il prima possibile il proprio rivenditore. 11. Non attivare nessuna funzione che possa distrarre l'attenzione durante la guida del veicolo. Le funzioni o le regolazioni che necessitano di un'attenzione prolungata devono essere utilizzate unicamente al completo arresto del veicolo. Sussistono rischi di incidenti. 12. Non ascoltare i diffusori a un livello sonoro elevato, per sentire i rumori esterni durante la guida del veicolo. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Se il dispositivo viene fornito provvisto di cavi o cablaggi, utilizzarli correttamente come indicato nelle istruzioni, senza sostituirli né modificarli. 14. Se il kit o il cablaggio comprende un fusibile, sostituire quest'ultimo unicamente con un fusibile dello stesso calibro. 15. Non tentare mai di riparare il dispositivo autonomamente. L'apertura di questo dispositivo può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi. 16. Ogni eventuale operazione di manutenzione deve essere eseguita a opera di personale qualificato. È necessario eseguire la manutenzione del dispositivo in seguito a qualsiasi danno che possa subire, come il versamento di liquidi o l'inserimento di oggetti all'interno del dispositivo, l'esposizione alla pioggia, un cattivo funzionamento o rovesciamento dello stesso. 17. Quando è necessaria la sostituzione di uno o più componenti, accertarsi che il tecnico addetto alla manutenzione utilizzi i componenti indicati dal produttore o ricambi aventi caratteristiche identiche a quelle dell'originale. Componenti non conformi possono provocare incendi, scosse elettriche o comportare altri rischi. 18. Dopo qualsiasi intervento o riparazione del dispositivo, chiedere al tecnico addetto alla manutenzione di eseguire delle prove per verificare il funzionamento in sicurezza del prodotto. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. Se si installa la cassa per bassi nel veicolo, è fondamentale assicurarla e fissarla saldamente. Per sicurezza, si raccomanda di fissarla al pianale o al telaio della vettura. Se non è fissata correttamente, potrebbe trasformarsi in un proiettile in caso di incidente. Un corretto fissaggio è ancora più importante se la cassa viene montata su autovetture hatchback, familiari, camioncini o furgoni. 20. Alcuni utenti non posseggono un'autonomia sufficiente per utilizzare il prodotto da soli senza rischi. In particolare, i bambini di età inferiore ai 14 anni e le persone che presentano alcune disabilità dovranno essere tassativamente sorvegliate e/o accompagnate nell'uso del prodotto. 21. Per evitare eventuali danni all'udito, non ascoltare a lungo i diffusori a un livello sonoro alto. L'ascolto di diffusori a un volume elevato può danneggiare l'orecchio dell'utente e generare disturbi all'udito (sordità temporanea o permanente, ronzio, acufeni, iperacusia). L'esposizione delle orecchie a un volume eccessivo (superiore a 85 dB) per più di un'ora può danneggiare l'udito in modo irreversibile. <div style="text-align: center;">  </div>



Le modalità di installazione e fissaggio dei diffusori su qualsiasi superficie (supporto, ancoraggio a terra, ecc.) dipendono dalle condizioni e dalle norme di installazione, disposizione, sicurezza e cablaggio in vigore, previste per le superfici e/o i supporti interessati. Inoltre, i prodotti possono vibrare, danneggiando i supporti sui quali sono installati. È per questo motivo che le operazioni di installazione devono essere effettuate da professionisti qualificati e adeguatamente formati sulle corrette norme di installazione e sicurezza. Focal non offre alcuna garanzia sulla destinazione di determinati supporti o installazioni, poiché la messa in opera dell'installazione dei diffusori è di esclusiva responsabilità del cliente. Focal non sarà dunque ritenuta responsabile a nessun titolo in caso di incidente, caduta e/o ogni altra conseguenza o danno di qualsiasi natura legati all'installazione dei diffusori.

P60 LIMITED EDITION

Istruzioni per l'uso

23

**Per validare la garanzia Focal-JMLab
adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: www.focal.com/warranty**



La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro l'universo: quello dell'Alta fedeltà. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.

Raccomandazioni importanti

Questi altoparlanti sono concepiti per essere montati nel vano originario: verificare che vi sia spazio sufficiente tra l'altoparlante e la griglia protettiva.

- Tenere gli altoparlanti al riparo da bordi metallici e polvere.
- Pulire con cura prima di procedere al montaggio degli altoparlanti.
- Assicurarsi che nessun oggetto attraversi la griglia, poiché potrebbe danneggiare gli altoparlanti.

Cablaggio prima dell'installazione

Gli altoparlanti possono essere montati solo dopo avere collegato i cavi utilizzando il morsetto situato sopra i dispositivi (**fig. 8**).

Installazione

Utilizzare viti idonee per non danneggiare la cassa, le guarnizioni del veicolo o altri componenti (**fig. 15, 16**).

Posizionamento dei prodotti

Gli altoparlanti sono stati progettati per restituire più fedelmente possibile tutte le forme di musica. È tuttavia opportuno rispettare alcune semplici regole per ottimizzarne le prestazioni, garantire un buon equilibrio tonale e ottenere un'immagine sonora realistica. Si raccomanda di posizionare gli altoparlanti del kit all'interno dei vani dedicati (**fig. 2**).

Imballaggio

L'imballaggio del kit P60 Limited Edition è stato pensato per avere una seconda vita. Dopo avere installato gli altoparlanti nella vettura, è possibile infatti togliere i pannelli in cui erano contenuti e convertire la confezione in bagaglio (**fig. 25**).



Questo bagaglio non è idoneo al trasporto per via aerea. Focal non sarà dunque ritenuta responsabile a nessun titolo in caso di incidente, caduta e/o ogni altra conseguenza o danno di qualsiasi natura legati al trasporto del bagaglio per via aerea.

P60 LIMITED EDITION

Istruzioni per l'uso

24

PRECAUZIONI SPECIALI

Manutenzione

La manutenzione degli altoparlanti del Kit P60 Limited Edition si limita allo spolvero con un panno asciutto. Se la griglia si macchia, pulirla con un panno umido. Non utilizzare mai solventi, detergenti, alcol o prodotti corrosivi, raschietti o altri utensili abrasivi per pulire la superficie degli altoparlanti.



Periodo di rodaggio

Gli altoparlanti utilizzati sono elementi meccanici complessi che richiedono un periodo di adattamento per poter funzionare al meglio delle loro possibilità. Questo periodo di rodaggio varia a seconda delle condizioni specifiche e può durare anche qualche settimana. Per velocizzare questa operazione, si consiglia di tenere in funzione i diffusori per una ventina di ore consecutive, a un livello sonoro medio. Quando le caratteristiche degli altoparlanti si sono completamente stabilizzate, i prodotti offriranno le loro prestazioni ottimali.

Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

¡PARA LEER EN PRIMER LUGAR! ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SON IMPORTANTES!

	<p>Símbolo de advertencia. Este símbolo tiene por objeto advertir al usuario de la existencia de instrucciones importantes relativas al uso y el mantenimiento del aparato.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lea estas instrucciones. 2. Conserve estas instrucciones. 3. Tenga en cuenta todas las advertencias. 4. Respete todas las instrucciones. 5. No utilice este aparato cerca del agua. 6. Después de desembalar el producto, no deje el embalaje al alcance de los niños. Existe riesgo de asfixia. 7. No utilice nunca productos químicos ni detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Limpiar únicamente con un paño seco. 8. No obstruya ningún orificio de ventilación, la calidad sonora del equipo podría verse alterada. 9. El aparato no debe almacenarse a temperaturas inferiores a -20 °C ni superiores a 80 °C. El intervalo de temperatura de funcionamiento está comprendido entre -10 °C y 50 °C. 10. Si el equipo desprende humo o un olor inhabitual, corte inmediatamente la alimentación eléctrica (quitando el contacto y retirando la llave) y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su distribuidor en cuanto pueda. 11. No active ninguna función que pueda distraer su atención mientras conduce el vehículo. Las funciones y ajustes que requieren una atención prolongada solo deben utilizarse cuando el vehículo esté totalmente inmovilizado. Existe riesgo de accidente. 12. No utilice los altavoces a un volumen excesivo, para poder escuchar los sonidos procedentes del exterior mientras conduce el vehículo. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Si se suministra el cableado, utilícelo correctamente como se indica en las instrucciones, sin sustituirlo ni modificarlo. 14. Si el kit o el cableado incluyen un fusible, sustitúyalo solo por un fusible de las mismas características. 15. No intente reparar este aparato por sus propios medios. Abrir este aparato le expone a tensiones peligrosas y otros riesgos. 16. Cualquier operación de mantenimiento deberá confiarse a un profesional cualificado. El mantenimiento será necesario siempre que se produzcan incidentes como el derrame de líquidos o la introducción de objetos en el interior del aparato, la exposición a la lluvia y el mal funcionamiento o la caída del equipo. 17. Cuando sea necesario sustituir algún componente, asegúrese de que el técnico de mantenimiento utiliza los componentes especificados por el fabricante u otros de características idénticas a las del componente original. El uso de componentes inadecuados puede provocar incendios, choques eléctricos u otros riesgos. 18. Después de cualquier intervención o reparación, solicite al técnico de mantenimiento la realización de pruebas para garantizar que el equipo funciona en condiciones de seguridad. 19. Si hay un cajón de graves instalado en el vehículo, es primordial asegurarlo fijándolo sólidamente. Por seguridad, le recomendamos fijar el cajón al suelo o al chasis del vehículo. Si no está fijado correctamente, podría convertirse en un proyectil en caso de accidente. Esto es todavía más importante si el cajón está instalado en un vehículo con portón trasero, un vehículo familiar, un vehículo industrial o una furgoneta. 	<ol style="list-style-type: none"> 20. Algunos usuarios pueden no tener autonomía suficiente para utilizar el producto solos sin peligro. En particular, los niños menores de 14 años y las personas con determinados tipos de discapacidad deberán contar con vigilancia o acompañamiento durante la utilización del aparato. 21. Para evitar posibles daños auditivos, no escuche los altavoces a un nivel sonoro elevado durante largos períodos de tiempo. La escucha de altavoces con mucha potencia puede causar daños en el oído y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos, hiperacusia). La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede provocar daños auditivos irreversibles. <div style="text-align: center;">  </div>



El modo de instalación y fijación de los altavoces en cualquier tipo de superficie (con soportes, anclajes en el suelo, etc.) debe responder a las condiciones y normas de instalación, equipamiento, seguridad y cableado aplicables a las superficies o soportes de los que se trate. Además, los equipos pueden vibrar y deteriorar el soporte en el que están fijados. Por este motivo, la instalación deberá confiarse a un profesional cualificado familiarizado con las normas de montaje y de seguridad. Focal no proporciona ninguna garantía de compatibilidad con soportes o montajes específicos, y la instalación de los altavoces es responsabilidad exclusiva del cliente. Focal no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de incidentes, accidentes o consecuencias y daños de cualquier naturaleza relacionados con la instalación de los altavoces.

P60 LIMITED EDITION

Manual de utilización

26

Para validar la garantía Focal-JMab, ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/warranty



Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las prestaciones del equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.

Recomendaciones importantes

Estos altavoces están diseñados para instalarse en los emplazamientos de serie, verifique que existe espacio suficiente entre el altavoz y la rejilla de protección.

- Mantenga los altavoces alejados de las virutas metálicas y del polvo.
- Limpie cuidadosamente antes de montar los altavoces.
- Asegúrese de que ningún objeto pase a través de la rejilla, ya que podría dañar los altavoces.

Cableado previo a la instalación

Antes de comenzar el montaje, es preciso realizar las conexiones a los bornes de los altavoces (fig. 8).

Instalación

Utilice los tornillos apropiados para no dañar el cajón, los revestimientos del vehículo ni ningún otro elemento (fig. 15, 16).

Posicionamiento

Estos altavoces están estudiados para reproducir con la mayor fidelidad posible cualquier tipo de música. No obstante, es conveniente seguir algunas reglas sencillas para optimizar su rendimiento y garantizar un buen equilibrio tonal y una imagen sonora realista. Se recomienda instalar los altavoces de este kit en los emplazamientos previstos (fig. 2).

Embalaje

El embalaje del kit P60 Limited Edition está pensado para tener una segunda vida. Después de instalar los altavoces en el vehículo, puede retirar las placas que contenían los altavoces para convertir el embalaje en una bolsa de viaje (fig. 25).



Esta bolsa no adecuada para el transporte aéreo. Focal no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de incidentes, accidentes o consecuencias y daños de cualquier naturaleza relacionados con el uso de esta bolsa en el transporte aéreo.

P60 LIMITED EDITION

Manual de utilización

27

PRECAUCIONES PARTICULARES

Mantenimiento

El mantenimiento de los altavoces del kit P60 Limited Edition se limita a eliminar el polvo con un paño seco. Si la rejilla se mancha, utilice un paño húmedo para limpiarla. No utilice nunca disolventes, detergentes, alcoholes, productos corrosivos, rascadores ni utensilios abrasivos para limpiar la superficie de los altavoces.

Período de rodaje



Los altavoces empleados son elementos mecánicos complejos que requieren un período de adaptación para funcionar al máximo de sus posibilidades. Este período de rodaje varía en función de las condiciones particulares de uso y puede durar varias semanas. Para acelerar este proceso, le recomendamos que haga funcionar sus altavoces durante aproximadamente veinte horas a volumen medio. Una vez que las características de los altavoces se hayan estabilizado, podrá disfrutar plenamente de las prestaciones de su equipo.

Condiciones de la garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

ES

LEIA PRIMEIRO ! IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA !

	<p>Símbolo de advertência. Este símbolo tem como objetivo informar o utilizador da presença de instruções importantes mencionadas e relativas ao manuseamento, à instalação e manutenção do dispositivo.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Leia estas instruções. 2. Conserve estas instruções. 3. Tenha em conta todas as advertências. 4. Siga todas as instruções. 5. Não utilize este dispositivo perto de água. 6. Antes de desembalar o produto, certifique-se de que coloca a embalagem fora do alcance de crianças. Esta apresenta um risco de asfixia. 7. Nunca utilize produtos químicos nem detergentes abrasivos para limpar o dispositivo. Limpe apenas com um pano seco. 8. Não obstrua nenhum orifício de ventilação, para evitar alterar a qualidade sonora do dispositivo. 9. Quando estiver guardado, o dispositivo não deve ser sujeito a uma temperatura inferior a -20 °C, nem superior a 80 °C. Em funcionamento, o intervalo de temperatura do dispositivo é de -10 °C a 50 °C. 10. Se o produto emitir fumo ou um odor estranho, desligue imediatamente a alimentação elétrica (corte o contacto e retire a chave) e deixe de o utilizar. Contacte o seu revendedor logo que possível. 11. Não ative nenhuma função que possa desviar a atenção durante a condução do veículo. As funções ou definições que requerem uma atenção prolongada só devem ser exploradas com o veículo completamente parado. Existe risco de acidente. 12. Não utilize as colunas com um volume elevado, de modo a poder ouvir os sons exteriores durante a condução do veículo. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Se forem fornecidos cabos ou cablagens, devem ser utilizados de forma adequada conforme indicado nestas instruções, sem os substituir ou alterar. 14. Se o kit ou cablagem incluir um fusível, este último apenas deverá ser substituído por outro fusível com a mesma classificação. 15. Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. A abertura deste dispositivo poderá expô-lo a tensões perigosas ou a outros riscos. 16. Todos os serviços de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados. É necessário efetuar um serviço de manutenção no seguimento de qualquer dano causado no dispositivo, como derramamento de líquidos ou inserção de objetos no interior do dispositivo, exposição à chuva, avaria ou queda do dispositivo. 17. Caso seja necessário substituir componentes, certifique-se de que o técnico de manutenção utiliza os componentes especificados pelo fabricante ou que apresentem características semelhantes às do modelo original. Os componentes que não estiverem em conformidade podem provocar incêndios, choques elétricos ou outros riscos. 18. Após uma intervenção ou reparação no dispositivo, deve-se solicitar ao técnico de manutenção que efetue testes para verificar se o produto funciona em segurança. 19. Se houver um subwoofer instalado no veículo, é fundamental garantir a segurança fixando-o com firmeza. 	<p>Recomendamos a fixação do subwoofer ao piso ou ao chassis do veículo por motivos de segurança. Se não estiver fixado corretamente, poderá ser projetado em caso de acidente. Isto assume uma importância ainda maior se o subwoofer estiver instalado numa viatura com acesso direto à bagageira, numa carrinha, num veículo comercial ou num monovolume.</p> <p>20. Alguns utilizadores não têm autonomia suficiente para utilizarem o produto sozinhos sem riscos. Em particular, as crianças com menos de 14 anos e as pessoas portadoras de determinadas deficiências têm obrigatoriamente de ser vigiadas e/ou acompanhadas durante a utilização do dispositivo.</p> <p>21. Para evitar eventuais lesões auditivas, não se deve ouvir música nas colunas com um volume elevado durante períodos prolongados. A utilização das colunas com potências elevadas pode provocar lesões nos ouvidos do utilizador e causar problemas auditivos (surdez temporária ou definitiva, zumbido nos ouvidos, tinnito, hiperacusia).</p> <p>A exposição dos ouvidos a volumes excessivos (superiores a 85 dB) durante mais de uma hora pode provocar danos irreversíveis na audição.</p>
		



As modalidades de instalação e fixação das colunas em qualquer superfície (suporte, fixação no solo, etc.) cumprem as condições e normas de instalação, planeamento, segurança e cablagem em vigor aplicáveis às superfícies e/ou aos suportes em questão. Além disso, os produtos podem vibrar e danificar os suportes em que se encontram fixados. Como tal, a operação de instalação deve ser realizada por um profissional qualificado e informado quanto às normas de instalação e segurança. A Focal não fornece qualquer garantia de adequação a um determinado suporte ou instalação, sendo a instalação das colunas da exclusiva responsabilidade do cliente. Assim, a Focal não assumirá qualquer tipo de responsabilidade em caso de incidente, acidente e/ou qualquer outra consequência ou dano de qualquer natureza associados à instalação das colunas.

P60 LIMITED EDITION

Manual de utilização

29

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registar um produto online: www.focal.com/warranty



Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da alta-fidelidade. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para aproveitar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções neste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para referência futura.

Recomendações importantes

Estes altifalantes foram concebidos para serem montados no local de origem, verifique que há espaço suficiente entre o altifalante e a grelha de proteção.

- Mantenha os altifalantes afastados de aparas metálicas e protegidos contra poeiras.
- Limpe cuidadosamente antes de instalar os altifalantes.
- Certifique-se de que nenhum objeto atravessa a grelha; isso poderia danificar os altifalantes.

Cablagem antes da instalação

Só poderá efetuar a montagem dos altifalantes após a ligação com os terminais destes últimos (fig. 8).

Instalação

Utilize parafusos adequados para não danificar o subwoofer, os acabamentos ou outros componentes do veículo (fig. 15, 16).

Posicionamento dos produtos

Os altifalantes foram desenvolvidos para transmitir o mais fielmente possível todas as formas de música. Não obstante, convém respeitar algumas regras simples para otimizar o respetivo desempenho, garantir um bom equilíbrio tonal e uma imagem sonora realista. Recomenda-se colocar os altifalantes do kit nos locais dedicados (fig. 2).

Embalagem

A embalagem do kit P60 Limited Edition foi pensada para ser reutilizada. Após a instalação dos altifalantes no veículo, é possível retirar as placas que contiveram os altifalantes para converter a embalagem em mala de transporte (fig. 25).



Esta mala não está adaptada para ser transportada em aeronaves. Assim, a Focal não assumirá qualquer tipo de responsabilidade em caso de incidente, acidente e/ou qualquer outra consequência ou dano de qualquer natureza associados ao transporte da mala em aeronaves.

PT

P60 LIMITED EDITION

Manual de utilização

30

CUIDADOS ESPECIAIS

Manutenção

A manutenção dos altifalantes do kit P60 Edition Limitée consiste apenas em remover o pó com um pano seco. Se a grelha tiver manchas, utilize um pano húmido. Nunca utilize solventes, detergentes, álcoois ou produtos corrosivos, raspadores ou outros utensílios abrasivos para limpar a superfície dos altifalantes.



Período de rodagem

Os altifalantes utilizados são elementos mecânicos complexos que requerem um período de adaptação para funcionarem da melhor forma possível. Este período de rodagem varia conforme as condições observadas e pode prolongar-se durante algumas semanas. Para acelerar esta operação, recomendamos que ponha os altifalantes a funcionar durante cerca de vinte horas, com um nível médio. Logo que as características dos altifalantes estiverem totalmente estabilizadas, poderá desfrutar integralmente do desempenho dos seus produtos.

Condições de garantia

Todas as colunas Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

LUE TÄMÄ ENSIN ! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA !

	<p>Belangrijke symbolen. Dit symbool wordt gebruikt om de gebruiker erop te wijzen dat belangrijke instructies volgen over het gebruik en onderhoud van het apparaat.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lees deze instructies goed door. 2. Bewaar deze instructies goed. 3. Neem alle waarschuwingen in acht. 4. Volg alle instructies zorgvuldig op. 5. Gebruik dit apparaat niet in de nabijheid van water. 6. Houd de verpakking na het uitpakken buiten het bereik van kinderen. Deze materialen kunnen het risico op verstikking met zich meebrengen. 7. Gebruik nooit chemische of bijtende schoonmaakmiddelen om de apparatuur te reinigen. Uitsluitend reinigen met een droge doek. 8. Voorkom dat de ventilatieopeningen worden geblokkeerd, dit kan invloed hebben op de geluidskwaliteit van het apparaat. 9. Het apparaat mag niet worden bewaard in een omgeving met een temperatuur lager dan -20°C of hoger dan 80°C. De temperatuur van de omgeving waarin het apparaat wordt gebruikt moet tussen de -10°C en 50°C zijn. 10. Wanneer er rook of een ongebruikelijke geur van het product afkomt, schakel dan onmiddellijk de voeding uit (uitschakelen en sleutel uit het contact halen) en gebruik het product niet meer. Neem vervolgens zo snel mogelijk contact op met uw verkoper. 11. Gebruik geen functies die u kunnen afleiden tijdens het besturen van het voertuig. Functies of instellingen die langdurige aandacht vereisen, mogen alleen worden gebruikt als het voertuig helemaal stilstaat, om het risico op een ongeval te vermijden. 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Zet het volume niet zo hoog dat u tijdens het besturen van uw voertuig de omgevingsgeluiden niet meer kunt horen. 13. Als snoeren of kabelbundels worden meegeleverd, gebruik ze dan op de juiste manier zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing, vervang ze niet voor andere kabels en breng geen wijzigingen aan. 14. Als de set of de kabelbundel een zekering bevat, mag de zekering alleen door een zekering van dezelfde classificatie worden vervangen. 15. Probeer dit product niet zelf te repareren. Het openen van dit apparaat kan u blootstellen aan gevaarlijke spanning of andere risico's. 16. Alle soorten onderhoud moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde partij. Onderhoud is noodzakelijk als het apparaat schade heeft opgelopen, in welke vorm dan ook, bijvoorbeeld als het apparaat is blootgesteld aan vloeistoffen of regen, als het apparaat slecht functioneert of als het is gevallen. 17. Wanneer onderdelen moeten worden vervangen, zorg er dan voor dat de onderhoudsmonteur de onderdelen gebruikt die zijn voorgeschreven door de fabrikant of onderdelen met exact dezelfde kenmerken als de oorspronkelijke onderdelen. Onderdelen met andere eigenschappen kunnen brand, elektrische schokken of andere risico's veroorzaken. 18. Vraag de onderhoudsmonteur nadat hij het apparaat heeft onderhouden of gerepareerd om het te testen of het product veilig functioneert. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. Wanneer de subwoofer in het voertuig wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat u deze veilig en stevig bevestigt. Aangeraden wordt de behuizing voor de veiligheid aan de vloer of aan het chassis van het voertuig te bevestigen. Indien de subwoofer niet goed wordt bevestigd, kan het gebeuren dat deze door het voertuig schiet bij een ongeval. Dit is nog meer van toepassing als de subwoofer in een hatchback, stationwagen, werkvoertuig of bus wordt geïnstalleerd. 20. Bepaalde gebruikers beschikken niet over voldoende autonomie om zonder risico gebruik te maken van dit product. Zorg ervoor dat met name kinderen jonger dan 14 jaar en mensen met bepaalde beperkingen het product uitsluitend onder toezicht of begeleiding gebruiken. 21. Zet uw speakers niet gedurende langere tijd op een hoog volume om eventuele gehoorschade te voorkomen. Als u gedurende langere tijd naar de speakers op hoog volume luistert, kan dit uw oren beschadigen en gehoorproblemen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, oorsuizen, tinnitus, hyperacusis). Wanneer u uw oren langer dan een uur blootstelt aan hard geluid (meer dan 85 dB) kan uw gehoor permanent worden beschadigd. <div style="text-align: center;">  </div>



De installatie en montage van de speakers op welk soort oppervlak dan ook (steunen, verankering in de vloer etc.) moet plaatsvinden overeenkomstig de voorwaarden en normen inzake installatie, inrichting, veiligheid en bekabeling die van toepassing zijn voor de betreffende steunen en/of oppervlakken. Houd er rekening mee dat de producten kunnen trillen en de steunen waarop ze zijn gemonteerd kunnen beschadigen. Om die reden moeten de betreffende installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman die bekend is met alle installatie- en veiligheidsnormen. Focal biedt geen garantie betreffende steunen of montage, dit valt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de klant. Om die reden kan Focal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden in het geval van een incident, een ongeval en/of enige andere gevolgen of schade van welke aard dan ook veroorzaken die verband houden met de installatie van de speakers

P60 LIMITED EDITION

Handleiding

32

Para validar a garantia Focal-JMLab,
agora é possível registrar um produto online: www.focal.com/warranty



Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.

Belangrijke aanbevelingen

Deze speakers zijn ontworpen voor installatie in de luidsprekeropeningen; controleer of er genoeg ruimte tussen de speaker en de beschermkap is.

- Zorg dat de speakers niet in contact kunnen komen met metaalschilfers en stof.
- Maak de omgeving grondig schoon voordat u de speakers installeert.
- Zorg ervoor dat de ruimte voor het rooster vrij is, anders kunnen de speakers beschadigen.

Pre-installatie bekabeling

Verbind eerst alle kabels aan via het aansluitblok op de speakers voordat u de speakers installeert (fig. 8).

Installatie

Gebruik de juiste schroeven om te voorkomen dat de behuizing, de bekleding van het voertuig of andere onderdelen niet beschadigd raken (fig. 15, 16).

Plaatsing van de producten

De speakers zijn ontwikkeld om de beste prestaties te leveren met alle muziekgenres. Het is echter goed om rekening te houden met enkele eenvoudige voorschriften om het vermogen te optimaliseren en een goed toonevenwicht en realistisch klankbeeld te garanderen. Aanbevolen wordt de speakers te installeren in de daarvoor bestemde luidsprekeropeningen (fig. 2).

Verwijdering

De verpakking van de P60 Limited Edition is ontwikkeld om een tweede leven te krijgen. Nadat de speakers in het voertuig zijn geïnstalleerd, kan het materiaal waar de speakers in zaten uit de verpakking worden gehaald en kan de verpakking als opbergdoos worden gebruikt (fig. 25).



De verpakking is niet geschikt voor luchttransport. Om die reden kan Focal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden in het geval van een incident, een ongeval en/of enige andere gevolgen of schade van welke aard dan ook veroorzaken die verband houden met luchttransport.

P60 LIMITED EDITION

Handleiding

33

BIJZONDERE VOORZORGSMAATREGELEN

Onderhoud

Reinig de P60 Limited Edition-speakerset uitsluitend met een droge doek. Wanneer het rooster vuil is, kunt u een licht vochtige doek gebruiken. Gebruik nooit oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen, alcohol, bijtende stoffen, schuursponsjes of andere schurende materialen om de speakers schoon te maken.


Aanpassingsperiode

De speakers bestaan uit complexe mechanische onderdelen die een aanpassingsperiode vereisen om optimaal te werken. Deze aanpassingsperiode verschilt naargelang de omstandigheden en kan verschillende weken duren. We raden u aan om de speakers minstens twintig opeenvolgende uren te laten werken op een gemiddeld geluidsniveau om deze periode te versnellen. Zodra de eigenschappen van uw speakers volledig stabiel zijn, kunt u volledig gebruikmaken van het volledige vermogen van uw producten.

Garantievoorwaarden

Alle Focal-luidsprekers zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.

PRZECZYTAĆ W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI! WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA!

	<p>Symbole ostrzeżeń. Ten symbol informuje użytkownika o obecności ważnych zaleceń, które dotyczą obsługi, użytkowania i konserwacji urządzenia.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Przeczytaj instrukcje. 2. Zachowaj instrukcje. 3. Uwzględnić wszystkie ostrzeżenia. 4. Przestrzegaj instrukcji. 5. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody. 6. Po rozpakowaniu produktu nie należy zostawiać opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci. Stwarza ono ryzyko uduszenia. 7. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować ściernych środków chemicznych ani detergentów. Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką. 8. Nie zasłaniać żadnego otworu wentylacyjnego, ponieważ mogłoby to pogorszyć jakość dźwięku urządzenia. 9. Podczas przechowywania nie wolno narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej -20°C lub powyżej 80°C. Podczas pracy zakres temperatury pracy urządzenia wynosi od -10°C do 50°C. 10. Jeśli z produktu unosi się dym albo dziwny zapach, natychmiast odciąć zasilanie sieciowe (wyłączyć zapłon i wyciągnąć kluczyki) i przerwać użytkowanie. Następnie jak najszybciej skontaktować się ze sprzedawcą. 11. Nie włączać żadnych funkcji, które mogłyby rozpraszać uwagę podczas prowadzenia pojazdu. Z funkcji lub ustawień, które wymagają poświęcenia dłuższej uwagi, można korzystać tylko wtedy, gdy pojazd jest całkowicie zatrzymany. Występuje ryzyko wypadku. 12. Nie należy korzystać z głośników przy wysokim poziomie głośności, aby podczas jazdy samochodem słyszalne były dźwięki z zewnątrz. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. Jeśli dostarczone są kable lub wiązki przewodów, należy użyć ich zgodnie z niniejszą instrukcją, nie zastępując ich ani nie przerabiając. 14. Jeśli zestaw lub wiązka przewodów zawiera bezpiecznik, można go zastąpić wyłącznie bezpiecznikiem o takiej samej wartości progowej. 15. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Otwarcie tego urządzenia może narażić użytkownika na niebezpieczne napięcie lub inne zagrożenia. 16. Tylko wykwalifikowany personel może prowadzić prace konserwacyjno-serwisowe. Są one niezbędne w razie wszelkich awarii oraz wypadków z udziałem urządzenia, takich jak wylanie płynu lub przedostanie się przedmiotów do wnętrza urządzenia, narażenie na deszcz, nieprawidłowe działanie lub upadek. 17. W przypadku konieczności wymiany części należy upewnić się, że technik serwisowy stosuje części określone przez producenta lub mające identyczne właściwości jak oryginał. Części niezgodne z wymogami mogą spowodować pożar, porażenie prądem lub inne zagrożenia. 18. Po zakończeniu czynności serwisowych lub naprawczych należy poprosić technika o przeprowadzenie testów w celu sprawdzenia, czy produkt działa bezpiecznie. 19. Jeśli w pojeździe zainstalowany jest subwoofer, należy solidnie go przymocować. 	<p>Ze względów bezpieczeństwa zaleca się przytwierdzenie subwoofera do podłogi lub podwozia pojazdu. Jeżeli skrzynia nie zostanie prawidłowo przymocowana, w razie wypadku może zachować się jak pocisk. Jest to szczególnie istotne w przypadku montażu subwoofera w pojeździe typu hatchback, kombi, van lub w pojeździe dostawczym.</p> <p>20. Niektórzy użytkownicy nie są wystarczająco samodzielni, aby bezpiecznie korzystać z produktu. Zwłaszcza dzieci poniżej 14 roku życia i osoby z określonymi niepełnosprawnościami wymagają nadzoru i/lub asysty podczas korzystania z urządzenia.</p> <p>21. Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń słuchu, nie należy długo korzystać z wysokiego poziomu głośności. Używanie głośnika ustawionego na wysoki poziom głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczulica słuchowa).</p> <p>Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.</p>



Metody instalacji i mocowania kolumn na dowolnych powierzchniach (wsporniki, mocowanie do podłogi itd.) powinny być zgodne z warunkami i normami dotyczącymi instalacji, rozmieszczenia, bezpieczeństwa i okablowania obowiązującymi dla danej powierzchni i podłoża. Ponadto produkty mogą wytwarzać drgania i uszkodzić podłoże, do którego są przymocowane. Z tego powodu operacja instalacji musi być wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę, zaznajomionego ze standardami instalacji i bezpieczeństwa. Firma Focal nie udziela żadnej gwarancji co do podłoża lub instalacji, a za realizację instalacji kolumn odpowiada wyłącznie Klient. Dlatego firma Focal w żaden sposób nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie incydenty, wypadki i/lub jakichkolwiek inne konsekwencje lub uszkodzenia związane z instalacją kolumn.



P60 LIMITED EDITION

Instrukcja obsługi

35

**W celu zatwierdzenia gwarancji Focal-JMLab,
Można już zarejestrować swój produkt online: www.focal.com/warranty**



Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie – świecie Hi-Fi. Naszymi wartościami są innowacyjne rozwiązania, tradycja, doskonałość i przyjemność, a jedynym celem – oferowanie naszym klientom czystego, wiernego i bogatego dźwięku. Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, aby odkryć pełen zakres możliwości tego sprzętu.

Ważne zalecenia

Głośniki montuje się w miejscu oryginalnie przeznaczonym na tego typu sprzęt. Należy sprawdzić, czy między głośnikiem i kratką ochronną jest wystarczająco dużo miejsca.

- Chronić głośniki przed opiłkami metalu i pyłem.
- Przed montażem głośników dokładnie je oczyścić.
- Upewnić się, że żaden przedmiot nie przechodzi przez kratkę, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie głośników.

Okablowanie przed montażem

Montaż głośników można przeprowadzić dopiero po podłączeniu ich do listwy zaciskowej na głośnikach (rys. 8).

Instalacja

Należy używać właściwych śrub, aby nie uszkodzić karoserii, elementów wykończeniowych samochodu lub innych elementów (rys. 15, 16).

Ustawienie produktów

Głośniki zostały zaprojektowane tak, aby jak najwierniej odtwarzać wszystkie formy muzyki. Niemniej jednak należy przestrzegać kilku prostych zasad, aby zoptymalizować działanie sprzętu, zapewnić dobrą równowagę tonów i realistyczny dźwięk. Zaleca się ustawienie głośników z zestawu w przeznaczonych do tego miejscach (rys. 2).

Opakowanie

Opakowanie zestawu P60 Limited Edition zostało zaprojektowane tak, aby można było dać mu drugie życie. Po zamontowaniu głośników w pojeździe można usunąć płyty, na których pierwotnie znajdowały się głośniki, aby przerobić opakowanie na bagaż (rys. 25).



Ten bagaż nie nadaje się do przewożenia samolotem. Dlatego firma Focal w żaden sposób nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie incydenty, wypadki i/lub jakichkolwiek inne konsekwencje lub uszkodzenia związane z przewozem bagażu samolotem.

PL

P60 LIMITED EDITION

Instrukcja obsługi

36

SZCZEGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Konserwacja

Konserwacja głośników z zestawu P60 Limited Edition ogranicza się do usuwania kurzu za pomocą suchej ściereczki. W razie zabrudzenia kratki użyć mokrej ściereczki. Nie używać rozpuszczalników, detergentów, alkoholu lub środków żrących, skrobaków lub myjek do czyszczenia powierzchni głośników.

Okres docierania

Wykorzystywane głośniki to złożone urządzenia mechaniczne wymagające pewnej ilości czasu, aby uzyskać maksymalną efektywność. Długość okresu docierania zmienia się w zależności od warunków i może przeciągnąć się do kilku tygodni. Aby przyspieszyć ten proces, zalecamy włączenie głośników na dwadzieścia godzin przy średniej głośności. Po pełnej stabilizacji parametrów działania głośników będą Państwo mogli w pełni cieszyć się jakością dźwięku oferowaną przez głośniki.

Warunki gwarancji

Poza Francją sprzęt Focal jest objęty gwarancją, której warunki są ustalane lokalnie przez oficjalnego dystrybutora Focal-JMLab w każdym kraju, zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

ПРОЧЕСТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

	<p>Знак предупреждения. Предупреждает пользователя о важных инструкциях, которые касаются погрузочно-разгрузочных операций с аппаратурой, ее устройства и технического обслуживания.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомьтесь с данными инструкциями. 2. Сохраните данные инструкции. 3. Примите к сведению все предупреждения. 4. Соблюдайте все инструкции. 5. Запрещается использовать устройство вблизи воды. 6. После распаковки устройства уберите упаковку в недоступное для детей место. Опасность удушья! 7. Запрещается использовать для очистки устройства химические и абразивные вещества. Для наружной очистки следует использовать только сухую ткань. 8. Запрещается перекрывать вентиляционные отверстия устройства, так как это может привести к ухудшению качества воспроизведения звука. 9. Температура хранения устройства должна составлять не менее -20°C и не более 80°C. Допустимый температурный режим во время эксплуатации устройства составляет от 10°C до 50°C. 10. При наличии дыма или необычного запаха немедленно отключите устройство от электропитания (выключите зажигание и достаньте ключ) и прекратите его использование. После чего как можно скорее свяжитесь с поставщиком устройства. 11. Не используйте никакие функции, способные отвлечь вас от управления транспортным средством. Используйте функции и производите настройки, требующие длительного внимания, только после полной остановки транспортного средства. Опасность дорожно-транспортного происшествия! 12. Во время управления транспортным средством уровень громкости акустической системы не должен заглушать внешние звуки. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. При наличии в комплекте поставки набора кабелей используйте их надлежащим образом в соответствии с настоящими инструкциями. Не заменяйте и не подвергайте модификации кабели, включенные в комплект поставки. 14. Предохранители, которые поставляются вместе с комплектом кабелей (при наличии), допускается заменять только предохранителями идентичного диаметра. 15. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Самостоятельное вскрытие корпуса устройства связано с риском воздействия высокого напряжения и другими рисками. 16. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом. Техническое обслуживание в обязательном порядке проводится в случае повреждения устройства, попадания в него жидкости или посторонних предметов, воздействия на него дождя, появления неисправности или опрокидывания устройства. 17. В случае необходимости замены деталей убедитесь в том, что специалист по техническому обслуживанию использует разрешенные производителем детали или детали с идентичными характеристиками. Использование несоответствующих деталей может привести к возгоранию, поражению электрическим током и стать причиной воздействия других рисков. 18. По завершении обслуживания или ремонта устройства следует проследить, чтобы специалист по техническому обслуживанию провел проверку безопасности и убедился в том, что устройство находится в надлежащем рабочем состоянии. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. Сабвуфер, установленный в салоне автомобиля, должен быть надежно зафиксирован. В целях безопасности рекомендуется фиксировать корпус к полу или раме транспортного средства. Во время дорожно-транспортного происшествия не закрепленный должным образом корпус изделия является источником серьезной опасности. Особенно важно надежно закрепить корпус изделия, устанавливаемого в салоне хэтчбека, универсала, микроавтобуса или фургона. 20. Для некоторых пользователей самостоятельное использование устройства небезопасно. В частности, дети младше 14 лет и люди с определенными ограниченными возможностями должны находиться под присмотром во время использования устройства. 21. Во избежание возможного повреждения органов слуха не следует использовать акустическую систему с установленным высоким уровнем громкости в течение длительного времени. Использование акустической системы с высоким уровнем громкости может привести к повреждению органов слуха и вызвать различные нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум в ушах, звон в ушах, гиперacusis). Длительное воздействие шума на органы слуха (выше 85 дБ в течение часа и более) может привести к необратимому нарушению слуха.



Порядок монтажа громкоговорителей и крепления к опоре (подставка, наполный анкер и т. д.) должен соответствовать действующим требованиям и нормам монтажа, проектирования, техники безопасности и подключения к сети, распространяющимся на соответствующие поверхности и опоры. Вследствие вибрации компонентов акустических систем возможно повреждение опорных поверхностей. По этой причине монтажные работы должны выполняться квалифицированным специалистом с соблюдением правил монтажа и техники безопасности. Foscal не предоставляет гарантий относительно пригодности несущей поверхности или соответствия выбранного типа монтажа вашим целям.

Ответственность за монтаж акустической системы несет покупатель. В этой связи Foscal не несет никакой ответственности за инциденты, несчастные случаи и любые другие последствия и ущерб, связанные с монтажом акустической системы.

P60 LIMITED EDITION

Руководство по эксплуатации

38

Для подтверждения гарантии Focal-JMlab,
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте www.focal.com/warranty



Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получали удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

Важные рекомендации

Громкоговорители предназначены для установки в штатные посадочные места. Убедитесь в том, что между громкоговорителем и защитной решеткой достаточно места.

- Не допускайте попадания на громкоговорители металлической стружки и пыли.
- Перед установкой громкоговорителей тщательно очистите поверхность.
- Не вставляйте в решетку посторонние предметы, так как это может привести к повреждению громкоговорителей.

Прокладка кабеля до монтажа изделия

Монтаж громкоговорителей выполняется только после их подключения к электрической проводке с помощью клемм на задней панели (рис. 8).

Монтаж

Во избежание повреждения кузова, обшивки и других деталей транспортного средства используйте только подходящие винты (рис. 15, 16).

Расположение громкоговорителей

Конструкция громкоговорителей разработана таким образом, чтобы обеспечить как можно более достоверное воспроизведение всех жанров музыки. Однако для получения оптимальных рабочих характеристик, обеспечения хорошего тонального баланса и реалистичного звучания следует соблюдать несколько простых правил. Размещать громкоговорители рекомендуется в предусмотренные для них места (рис. 2).

Упаковка

Упаковка акустической системы P60 Limited Edition предназначена для повторного использования. После установки акустической системы в ваше транспортное средство достаньте вкладыши для динамиков и используйте упаковку в качестве сумки (рис. 25).



Не предназначено для применения в самолете. В этой связи Focal не несет никакой ответственности за инциденты, несчастные случаи и любые другие последствия и ущерб, связанные с перевозкой сумки самолетом.

P60 LIMITED EDITION

Руководство по эксплуатации

39

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

Уход за устройством

Уход за громкоговорителями P60 Limited Edition ограничивается протиранием поверхностей с помощью сухой ткани. Для очистки защитной решетки используйте влажную ткань. Никогда не используйте растворители, моющие и чистящие средства, спиртосодержащие или едкие вещества, а также абразивные материалы для очистки поверхности громкоговорителей.

Период приработки



Громкоговорители представляют собой сложные механические устройства, оптимальные характеристики работы которых достигаются по истечении периода адаптации. Длительность периода адаптации зависит от ряда условий и может составлять несколько недель. Для того чтобы сократить этот период, рекомендуется обеспечить непрерывную работу громкоговорителей в течение 20 часов при среднем уровне звука. После полной стабилизации характеристик акустическая система будет демонстрировать оптимальные рабочие параметры.

Условия гарантии

На все мониторы Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране.

Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

请先阅读本文! 重要安全说明!

	<p>警告标志。此标志旨在提醒用户注意与本机操作和维护相关的重要指示。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 阅读本指南。 2. 妥善保管本指南。 3. 请注意所有警告事项。 4. 一切按照指示进行操作。 5. 请勿在靠近水的环境中使用本设备。 6. 产品开箱之后, 请勿将包装放到儿童能够接触的地方, 以防出现窒息危险。 7. 请勿使用化学制剂或研磨去污剂清洁本产品。只可使用干布进行清洁。 8. 请勿堵塞任何通风口, 以免影响设备的音质。 9. 本设备的储存温度应在-20°C至80°C范围内, 运行温度应在-10°C至50°C范围内。 10. 如果产品冒烟或发出异味, 应立即切断电源(车辆熄火并拔出钥匙)并停止使用。请尽快联系您的经销商。 11. 驾驶车辆时, 请勿开启任何可能导致注意力分散的功能。需要长时间注意的功能或设置只能在车辆完全停止时才可以操作, 以防发生交通事故。 12. 请勿以较高音量收听, 以便在驾驶期间听到车外的声音。 	<ol style="list-style-type: none"> 13. 如本机随附电缆线或线束, 请按照本说明书正确使用, 切勿将其替换或改动。 14. 如果套件或线束中包含保险丝, 则只能以相同规格的保险丝进行更换。 15. 请勿尝试自行维修本设备。拆开本设备可能会使您遭受危险电压伤害或面临其它危险。 16. 所有维护工作必须由专业人员执行。当设备出现任何的损坏, 如液体渗入、外物插入、淋雨、故障或跌落时, 应对其进行维护。 17. 当需要更换部件时, 请确保维修技术人员使用制造商指定的部件或与原件具有相同规格的部件。不相符的部件可能会引发火灾、触电或其他危险。 	<ol style="list-style-type: none"> 18. 在对设备进行任何维护或维修之后, 请要求维护技术人员进行测试以确认产品能够安全运行。 19. 如在车内安装低音扬声器, 为确保安全, 必须将其固定牢固。基于安全考虑, 建议您将音箱安装在车辆的地板或底盘上。如未正确固定, 发生事故时可能成为潜在的抛射体。如音箱安装在掀背车、旅行车、多用途车或面包车中, 应尤为注意。 20. 不能安全自主地使用本产品的用户, 尤其是14岁以下儿童以及残障人群, 必须在有人监督和/或陪伴下使用设备。 21. 为了避免可能产生的听力损伤, 请勿长时间在高音量使用扬声器。收听高功率扬声器会损害用户耳朵并引起听力受损(临时或永久性耳聋、耳鸣、听觉过敏)。 <p>将耳朵暴露于高音量(85分贝以上)一小时以上会导致不可逆的听力损伤。</p>
		



音箱在各种平面的安装和固定方式(如支架、地面锚柱)应遵循相关平面和/或支架相应的施工、布局、安全和布线的条件和标准。此外, 产品可能会造成震动并损坏其安装支架。因此, 相应的安装操作必须由了解相应安装和安全规范的合格专业人员进行。Focal不对特定的支架、安装位置或安装方式提供任何保证, 音箱的安装实施由客户自行负责。因此, 对于因安装音箱而引起的任何性质的意外、事故和/或任何后果或损坏, Focal概不负责。

P60 LIMITED EDITION

安装手册

41

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMLab质保生效。
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty



感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

重要建议

本扬声器为替换原装而设计，确保扬声器和保护网罩之间有足够的空间。

- 将扬声器远离金属屑和灰尘。
- 安装扬声器前，请仔细擦拭干净。
- 勿将任何物体穿过格栅，以免损坏扬声器。

安装前的布线

在安装扬声器之前，请先将上面的端口连接好（图8）。

安装

为避免损坏音箱、车辆内饰或其他部件，请务必使用适当的螺丝（图15、图16）。

产品布局

本扬声器经过充分研究，以尽可能忠实再现各种形式的音乐。但是，需遵循一些简单的规则来优化其性能，保证良好的音调平衡和逼真的声像。建议将扬声器套件布局在专用位置（图2）。

包装箱

P60限量版套装包装箱的设计可重复使用。将扬声器安装到车辆之后，可以拆除包装箱中的扬声器隔板，当做行李箱使用（图25）。



此包装箱不可用作空运行李箱。因此，对于因航空运输而引起的任何性质的意外、事故和/或任何后果或损坏，Focal概不负责。

特别注意事项

保养

对P60限量款扬声器套件的保养仅限于使用干布除尘。如果格栅出现污迹，请使用湿布擦拭。切勿使用溶剂、洗涤剂、乙醇或腐蚀性物质、刮刀或清洁工具清理扬声器表面。

磨合期



扬声器是复杂的机械组件，需要经过一定适应期才能发挥最佳性能。根据所处环境的差异，磨合期长短也不同，最长将持续数周时间。为加速这一过程，建议以中等音量使扬声器连续运行约二十小时。当扬声器的性能稳定之后，您便可以充分享受本产品的卓越性能。

保修条件

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。

您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

사용에 앞서 먼저 읽어보십시오! 중요한 안전 지침!

	<p>경고 기호. 이 기호는 언급되고 장치의 실행 및 유지보수와 관련된 중요 지침이 있음을 사용자에게 알리는 것입니다.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 이 지침들을 읽을 것. 2. 이 지침들을 보관할 것. 3. 모든 경고를 고려하십시오. 4. 모든 지침을 준수할 것. 5. 이 장치를 물 근처에서 사용하지 말 것. 6. 제품을 언박싱한 후, 포장용 어린이 손에 닿지 않는 곳에 둘 것. 질식 위험이 있음. 7. 장치를 청소하기 위해 절대로 화학 제품이나 연마성 세제를 사용하지 말 것. 마른 천으로만 닦을 것. 8. 장치의 사운드 품질이 변경될 수 있으므로 통풍구를 막지 말 것. 9. 보관시 장치는 - 20° C 미만의 또는 80° C를 초과하는 온도에 두어서는 안 됩니다. 작동시 장치의 온도 범위는 - 10° C ~ 50° C이어야 합니다. 10. 제품에서 연기가 이상한 냄새가 나면 즉시 전원을 차단 (전원을 차단하고 키를 제거함)하고 사용을 중지하십시오. 가능한 빨리 대리점에 문의하시기 바랍니다. 11. 차량 운전시 주의를 끌 수 있는 어떠한 기능도 작동하지 마십시오. 잠시간 주의를 요하는 기능 또는 조정은 차량을 완전히 정차한 상태에서만 사용해야 합니다. 그렇지 않을 경우 사고 위험이 있습니다. 12. 차량의 운전시 외부 소음을 들을 수 없을 정도로 큰 음량의 스피커 소리를 청취하지 마십시오. 	<ol style="list-style-type: none"> 13. 전선 또는 하네스가 제공되는 경우, 다른 것으로 대체하거나 변조하지 말고 본 설명서에 명시된 적합한 방법을 사용하십시오. 14. 키트 또는 하네스에 퓨즈가 포함되어 있는 경우, 이 퓨즈는 동일한 직경을 가진 퓨즈로만 교체할 수 있습니다. 15. 직접 본 장치를 수리하려고 해서는 안 됩니다. 장치를 열면 위험한 전압 또는 기타 위험에 노출될 수 있습니다. 16. 모든 유지보수 작업은 공인 정비사만이 실시할 수 있습니다. 장치에 발생한 모든 손상, 액체 흘림 또는 장치 안으로 물체가 삽입됨, 비 또는 습기에 노출, 장치의 오작동 또는 장치 떨어뜨림과 같은 경우가 발생한 이후에는 유지보수 작업이 필요합니다. 17. 구성부품의 교체가 필요한 경우 유지보수 기사는 제조자가 명시하거나, 또는 원부품과 동일한 특성을 가진 구성부품을 사용하도록 해야 합니다. 비규격 부품은 화재, 감전 또는 기타 위험을 유발할 수 있습니다. 18. 장치에 대한 모든 개입 또는 수리 작업 후에는 제품이 완전히 안전하게 작동하는지 확인하도록 테스트하도록 유지보수 기사에게 요청하십시오. 	<ol style="list-style-type: none"> 19. 서브우퍼를 차량 내에 설치할 때는 가장 먼저 잘 고정해두어야 합니다. 안전을 위해 박스를 차량의 바닥 또는 새시에 고정하는 것이 좋습니다. 서브우퍼를 올바르게 고정하지 않으면 사고가 났을 때 튀어나갈 수 있습니다. 이 문제는 박스를 해치백, 브레이크, 유틸리티 차량 또는 밴 내에 설치할 경우 반드시 고려해야 합니다. 20. 특정 사용자는 위험 없이 제품을 혼자서 사용할 충분한 능력이 없습니다. 특히 14세 미만 어린이 또는 특정 결함이 있는 사람은 장치 사용 감독을 받거나 도움을 받아야 합니다. 21. 청각 기능 손상을 피하기 위해, 잠시간 큰 음량으로 듣지 마십시오. 큰 충격을 가진 스피커 소리는 청취자의 귀에 손상을 주어 청각 기능 장애를 유발할 수 있습니다(일시적 또는 영구적 청력 손상, 귀에서 뽕뽕거리는 소리가 들림, 이명감, 청각 과민증). 1시간 이상 과도한 음량 (85 dB 초과)에 귀를 노출하면 영구적 청력 손상을 입을 수 있습니다.
		



어떤 표면(벽, 천장 또는 기타)에든 스피커 시스템을 설치하고 고정하는 작업은 관련 표면 및 지지물에 적용되는 설치, 구조, 안전, 배선 조건 및 규격에 따라 실시해야 합니다. 또한 제품은 제품이 고정된 지지물에 진동을 발생시키거나 손상할 수 있습니다. 따라서 설치 작업은 자격이 있고 설치 및 안전 규격을 숙지하고 있는 전문가가 실시해야 합니다. Focal은 지지물 또는 특정 설비, 고객이 직접 실시한 스피커 설치 작업과 관련된 보증을 하지 않습니다. 따라서 Focal은 스피커 시스템 설치와 관련하여 발생하는 사건, 사고 및 모든 유형의 결과 또는 손상에 대해 책임을

P60 LIMITED EDITION

사용 설명서

Focal-JMLab의 개런티 유효화를 위해,
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : www.focal.com/warranty



Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal과 함께하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월한 품질과 즐거움을 핵심 가치로 삼고 있는 Focal은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

중요 권장사항

이 라우드스피커는 원래 자리에 설치하도록 설계되어 있습니다. 스피커와 보호망 사이에 충분한 공간이 있는지 확인합니다.

- 스피커 근처에 금속 부스러기, 먼지 등이 있어서는 안 됩니다.
- 라우드스피커의 설치를 진행하기 전에 꼼꼼히 청소하십시오.
- 라우드스피커가 손상될 수 있으므로 어떤 물체도 그릴을 통과하지 않도록 해야 합니다.

설치 전 배선

라우드스피커에 있는 단자판(그림 8)을 연결한 후에만 라우드스피커를 설치할 수 있습니다.

설치

박스, 차량의 라이닝 또는 기타 구성품을 손상하지 않도록 적절한 나사를 사용하십시오(그림 15, 16).

제품의 배치

제공되는 라우드스피커 제품 라인은 모든 종류의 음악을 가능한 충실하게 구현할 수 있도록 연구를 거쳐했습니다. 그럼에도 성능을 최적화하기 위한 간단한 몇 가지 규칙을 지켜으로써 잘 균형잡힌 음색과 생생한 사운드 이미지를 구현할 수 있습니다. 키트의 라우드스피커를 전용 위치(그림 2)에 배치하는 것이 좋습니다.

포장

P60 Limited Edition의 포장은 다른 용도로 사용할 수 있도록 디자인되었습니다. 라우드스피커를 차량에 설치한 후에는 라우드스피커를 처음에 담고 있던 판을 제거하여 포장을 가방으로 바꿀 수 있습니다(그림 25).



이 가방은 차량으로 운반하기에 적합하지 않습니다. 따라서 Focal은 차량에 의한 가방 운반과 관련하여 발생하는 사건, 사고 및 모든 유형의 결과 또는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

특수 주의사항

유지관리

P60 리미티드 에디션 라우드스피커의 유지보수는 마른 천을 이용한 먼지 제거 정도로 제한됩니다. 그릴에 얼룩이 생긴 경우 젖은 천을 사용하십시오. 라우드스피커 시스템 표면을 청소하기 위해 용제, 세제, 알콜 또는 부식성 제품, 스크레이퍼 또는 문질러 닦는 도구를 사용해서는 절대로 안 됩니다.



에이징 기간


이 라우드스피커는 가능한 최상의 성능을 발휘하도록 적은 기간이 필요한 복잡한 기계 요소로 구성되어 있습니다. 이 에이징 기간은 실제 조건에 따라 달라지며 몇 주 연장될 수도 있습니다. 이 작업을 가속화하려면 20시간 가량 중음 영역에서 라우드스피커 시스템을 작동시키는 것이 좋습니다. 라우드스피커 시스템의 특성이 완전히 안정화되면 제품의 성능을 온전히 즐길 수 있습니다.

개런티 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정 Focal 공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현행 법적 허용 개런티 보장에 따라 보장됩니다.

まず、こちらをお読みください！ 重要な安全上の注意！

	<p>警告シンボル。このシンボルは、機器の取り扱いや活用、メンテナンスに関して重要な指示が記載されていることを、ユーザーに警告するためのものです。</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. これらの説明書をお読みください。 2. これらの説明書を保管してください。 3. すべての警告に注意してください。 4. すべての指示に従ってください。 5. 水の近くで使用しないでください。 6. 製品をパッケージから取り出した後、お子様の手の届くところにパッケージを放置しないでください。窒息のリスクがあります。 7. 本機の清掃には、化学薬品や研磨剤入り洗剤は絶対に使用しないでください。乾燥した布のみ清掃してください。 8. 本機の音質に影響を与える可能性がありますので、換気口をふさがないようにください。 9. 保管の際は、-20℃以下または80℃以上の温度で保管しないでください。動作時の温度範囲は、-10℃～50℃です。 10. 煙や異臭がする場合は、すぐに電源を切り（オフにした後キーを抜く）、使用を中止してください。できるだけ早く販売店にご連絡ください。 11. 運転中に注意をそらすような機能を作動させないでください。長時間の注意を要する機能や設定は、車両が完全に停止しているときのみ操作してください。事故のリスクがあります。 12. 運転中に外部の騒音が聞こえるような大音量でスピーカーを聴かないでください。 	<ol style="list-style-type: none"> 13. コードやコネクタが付属されている場合は、他のもので代用したり、手を加えたりせずに、ユーザーマニュアルの記載に従い、適切な形で使用してください。 14. キットまたはハーネスにヒューズが含まれる場合、ヒューズは同じ定格のヒューズとのみ交換できます。 15. ご自分で機器を修理しようとししないでください。機器の解体は、高電圧またはその他の危険にさらされることがあります。 16. メンテナンス作業はすべて、資格を有する技術者により実施されなければなりません。液体の浸潤または機器内への異物混入、雨への露出、機器の機能不順または倒壊など、機器に損害が起きた際はメンテナンスが必要です。 17. コンポーネントの交換が必要な場合は、技術者が製造元が指定したコンポーネントを使用していること、または元のコンポーネントとまったく同じ特性を持つコンポーネントを使用していることを確認してください。規格外の部品は火災、感電、その他のリスクを引き起こす可能性があります。 18. 機器のメンテナンスまたは修理作業が完了したら、メンテナンス技術者にテストを依頼して、安全に機能することを確認してください。 	<ol style="list-style-type: none"> 19. サブウーファーを車内に設置する際、キャビネットをしっかりと固定することが非常に重要です。安全のため、キャビネットを車のシャシに固定することをお勧めします。サブウーファーが正しく固定されていない場合、事故が起きた際に飛び出てしまう可能性があります。これは特に、リヤハッチ車、ステーションワゴン、事業用車またはワンボックスワゴンにキャビネットが固定されている場合に重要です。 20. 使用者の中には、自分自身で安全に製品を使用するための十分な自立性がない場合があります。特に、14歳未満のお子様および特定の障害をお持ちの方が機器を使用する場合は、監視および/または同伴が必要です。 21. 聴覚の損傷を回避するため、長時間高レベルの音量でスピーカーを使用しないでください。高出力でスピーカーを聴くと、ユーザーの耳を損傷し、聴覚障害（一時的または決定的な難聴、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。過剰な音量（85 dB以上）に1時間以上耳をさらすと、不可逆的に聴覚を損傷する可能性があります。
		


 設置する面の種類にかかわらず（ホルダー、床への固定など）、スピーカーを設置および固定する際は、その面および/またはホルダーに適応する設置、整備、セキュリティ、配線の条件および規格を満たした方法で実施してください。また製品が振動することで、固定されている箇所に損傷を与える可能性があります。こうした理由から、設置および安全規格を熟知している有資格の技術者に設置作業を依頼してください。Focalは設置や固定箇所に関して、一切保証いたしません。スピーカーの設置作業は、お客様自身の自己責任でなされるものとします。したがって、スピーカーの設置に関する支障、事故、および/または如何なる種類の結果または損傷に対しても、Focalは責任を負いません。

P60 LIMITED EDITION

取扱説明書

45

Focal-JMLabの保証を有効にするには、
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：www.focal.com/warranty



Focalのスピーカーをご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。イノベーション、伝統、卓越、喜びが当ブランドの価値観。豊かで原音に近い、ピュアなサウンドを提供するのが、我々の向かう先です。製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、後で参照できるよう大切に保管してください。

重要な推奨事項

このスピーカーユニットは埋込設置を前提にデザインされているため、スピーカーユニットとグリルの間に十分なスペースがあるか確認してください。

- ・ 金属の削りくずや埃から離れた場所でスピーカーユニットを保護してください。
- ・ ていねいに清掃してから、スピーカーユニットを設置してください。
- ・ 異物がグリル内に入り込まないように、気をつけてください。スピーカーユニットを損傷する恐れがあります。

取り付け前の配線

機器の端子ヘワイヤリングを行ってから、スピーカーユニットの取り付けを開始してください（図8）。

設置

キャビネット、車の内装またはその他の部品を損傷しないよう、適切なネジを使用してください（図15、16）。

製品の設置箇所

スピーカーユニットは、あらゆる形式の音楽を可能な限り忠実に再現できるよう設計されています。しかしながら性能を最大限に発揮させ、音のバランスや現実的なサウンドイメージを確保するために、簡単な規則をいくつか守ってください。専用の埋込箇所にスピーカーユニットを設置するよう推奨いたします（図2）。

梱包

P60限定版のパッケージは、リユースを意識したデザインになっています。車内にスピーカーユニットを設置した後、スピーカーユニットが収納されていたプレートを取り外すと、梱包をラゲージとして使用することも可能です（図25）。



このラゲージは空の旅での使用には適していません。それゆえ飛行機でのラゲージ使用に関する支障、事故、および/または如何なる種類の結果または損傷に対しても、Focalは責任を負いかねます。

注意点

メンテナンス

P60限定版スピーカーユニットのメンテナンスは、乾いた布で埃を拭き取るからぶきに限りです。グリルが汚れている場合は、湿った布を使用してください。スピーカーユニットの表面を清掃する際、溶剤、洗剤、アルコール、腐食剤、へら、研磨器具は絶対に使用しないでください。

エイジング期間

お使いのスピーカーユニットはその機能を最大限発揮するために、一定の適応期間を必要とする複雑な機械部品です。このエイジング期間の長さは、それぞれの環境条件に応じて異なり、数週間にも及ぶ場合があります。この期間を短縮するには、平均的な音量で約20時間スピーカーユニットを作動させるようお勧めします。スピーカーユニットの特性が完全に安定すると、製品の性能全体をお楽しみいただくことができます。

製品保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。

お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

يجب قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال! تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

	<p>رمز تحذير. هذا الرمز مخصص لتنبيه المستخدم لوجود تعليمات مهمة مذكورة ومتعلقة بالتعامل مع الجهاز وتشغيله وصيانته.</p>
<p>20. بعض المستخدمين ليس لديهم استقلالية كافية لاستخدام الجهاز وحدهم بدون وجود خطر عليهم. على وجه الخصوص، الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا والأشخاص الذين يعانون من إعاقات معينة يجب أن تتم مراقبتهم و/ أو مساعدتهم عند استخدام الجهاز.</p> <p>21. من أجل تجنب حدوث أي ضرر محتمل للسمع، لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عالٍ لمدة طويلة. سماع مكبرات الصوت وهي تصدر صوتاً شديداً يمكن أن يتلف أذن المستخدم ويتسبب في حدوث اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم، طنين بالأذن، تهيؤات سماع ضوضاء، احتداد السمع).</p> <p>تعرض الأذنين لمستوى صوت زائد عن الحد (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة يمكن أن يتلف حاسة السمع بشكل لا رجعة فيه.</p>	<p>1. اقرأ هذه التعليمات.</p> <p>2. احتفظ بهذه التعليمات.</p> <p>3. يجب أن تأخذ كل التحذيرات بعين الاعتبار.</p> <p>4. اتبع كل التعليمات.</p> <p>5. لا تستخدم هذا الجهاز على مقربة من الماء.</p> <p>6. بعد إخراج الجهاز من عبوته، احرص على عدم ترك العبوة في متناول الأطفال. فهي تنطوي على خطر الاختناق.</p> <p>7. لا تستخدم مطلقاً منتجات كيميائية أو منظفات كاشطة لتنظيف الجهاز. نظف فقط باستخدام قطعة قماش جافة.</p> <p>8. لا تقم بسد أي فتحة تهوية حتى لا تؤثر على جودة الصوت في الجهاز.</p> <p>9. أثناء تخزين الجهاز، يجب عدم تعريضه لدرجة حرارة أقل من 20- درجة مئوية، ولا أعلى من 80 درجة مئوية. أثناء التشغيل، يكون نطاق درجة الحرارة للجهاز بين 10- درجات و 50 درجة مئوية.</p> <p>10. إذا أخرج الجهاز دخاناً أو رائحة غير معتادة، أفضل التبريد الكهربائي على الفور (قم بإيقاف التشغيل واسحب المفتاح) وتوقف عن استخدامه. اتصل بالوكيل في أقرب وقت ممكن.</p> <p>11. لا تقم بتشغيل أي وظيفة قد تشتت انتباهك أثناء قيادة السيارة. الوظائف أو الضبط الذي يتطلب إيداء الانتباه لفترة طويلة يجب عدم القيام بها إلا بعد إيقاف السيارة بشكل كامل. يوجد خطر وقوع حادث.</p> <p>12. لا تستمع لمكبرات الصوت على مستوى صوت عالٍ بحيث يمكنك سماع الضوضاء الخارجية أثناء قيادة السيارة.</p> <p>13. إذا كانت هناك كوابل أو أسلاك مُباعَة مع الجهاز، استخدمها بطريقة مناسبة كما هو مذكور في الدليل دون استبدالها ولا تعديلها.</p> <p>14. إذا كان الطاقم أو الأسلاك تتضمن منضهر، يجب استبداله بمنضهر من نفس السعة.</p> <p>15. لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. فتح هذا الجهاز يمكن أن يعرضك لجهد كهربائي خطير أو لأخطار أخرى.</p> <p>16. يجب إجراء جميع أعمال الصيانة بمعرفة شخص مؤهل. تُعد الصيانة ضرورية عقب حدوث أي تلف للجهاز مثل انسكاب سائل أو دخول أشياء داخل الجهاز أو التعرض للمطر أو التشغيل السيئ أو سقوط الجهاز.</p> <p>17. عند الحاجة إلى استبدال مكونات، تأكد أن فني الصيانة يستخدم المكونات المحددة من قبل الشركة المصنعة أو التي لها نفس خصائص القطعة الأصلية. المكونات غير المطابقة يمكن أن تسبب حرائق أو صدمات كهربائية أو مخاطر أخرى.</p> <p>18. بعد إجراء أي عملية صيانة أو إصلاح في الجهاز، اطلب من فني الصيانة إجراء اختبارات من أجل التحقق أن الجهاز يعمل بأمان.</p> <p>19. إذا تم تركيب صندوق الصوت الخفيض في السيارة، من الضروري تأمين صندوق الصوت الخفيض وذلك بتثبيتته بإحكام. نوصيك بتثبيت الصندوق في الأرضية أو هيكل السيارة للأمان. إذا لم يتم تثبيته بشكل صحيح، يمكن أن يكون بمثابة قذيفة محتملة في حالة وقوع حادث. وهذا الأمر هام جداً إذا كان قد تم تركيب الصندوق في سيارة ذات باب خلفي أو سيارة ركوب أو سيارة بمقاعد يمكن إزالتها أو سيارة فان.</p>

طرق تركيب وتثبيت مكبرات الصوت على أي سطح كان (حامل، تثبيت في الأرضية، إلخ) تستوفي الشروط ومعايير السارية الخاصة بالبناء والتنظيم الداخلي والسلامة وتوصيل الكابلات والمطبقة على الأسطح و/ أو الحوامل المعنية بهذه الشروط. بالإضافة لذلك، يمكن أن تتهز الأجهزة وتتلف العوامل المثبتة عليها. ولهذا السبب يجب أن تتم عمليات التركيب بمعرفة مهني مؤهل ومطلع على معايير التركيب والسلامة. شركة Focal لا تعطي أي ضمان للحامل أو لتركيبه معين، وتنفيذ تركيب مكبرات الصوت أمر يخص العميل. ولا تُعد شركة Focal مسؤولة بأي حال من الأحوال في حالة وقوع حادث و/ أو أي عواقب أخرى أو تلف من أي نوع يكون مرتبطاً بتركيب مكبرات



الرجاء تفعيل ضمان Focal-Jmlab الخاص بك،
يمكنك الآن تسجيل منتجك عبر الإنترنت على موقع: www.focal.com/warranty



لقد اشتريت للتو منتجاً من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحباً بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية، إن الابتكار والأصالة والامتياز والمتعة هي من قيمنا؛ وهدفنا الوحيد هو أن نقدم لك صوتاً نقياً وأصلياً ورائعاً. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا الجهاز، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل التمكن من الرجوع إليه لاحقاً.

توصيات مهمة

- مكبرات الصوت هذه مصممة ليتم تركيبها موضع المكبرات الأصلية، تحقق أنه يوجد حيز كافٍ بين مكبر الصوت وشبكة الحماية.
- حافظ على مكبرات الصوت بعيدة عن الرقائق المعدنية والأثرية.
- قم بالتنظيف بعناية قبل القيام بتركيب مكبرات الصوت.
- تأكد أنه لا يوجد شيء يخترق الشبكة، فإن هذا يمكن أن يتلف مكبرات الصوت.

توصيل الكابلات قبل التثبيت

لا يمكنك التفكير في تركيب مكبرات الصوت الخاصة بك إلا بعد التوصيل بواسطة القطب الموجود على مكبرات الصوت (شكل ٨).

التركيب

احرص على استخدام براغي مناسبة حتى لا تتلف الصندوق، أو الحشوة في السيارة أو أي أجزاء أخرى فيها (شكلي ١٥، ١٦).

موضع الأجهزة

لقد تم تصميم مكبرات الصوت من أجل تشغيل جميع أشكال الموسيقى بأكثر قدر من الجودة. ومع ذلك فإنه يستحسن اتباع بعض القواعد البسيطة من أجل تحسين أداؤها، وضمان توازن نغمي جيد وصورة صوتية واقعية. يوصى بوضع مكبرات الصوت من المجموعة في المواضع المخصصة لها (شكل ٢).

العبوة

« تم تصميم عبوة مجموعة الإصدار المحدود P60 ليتم استخدامها مرة أخرى. بعد تركيب مكبرات الصوت في السيارة، يمكن إزالة الألواح التي تحتوي في البداية على مكبرات الصوت لتحويل العبوة إلى حقيبة (شكل ٢٥).

هذه الحقيبة غير مناسبة ليتم نقلها جواً. ولا تُعد شركة Focal مسؤولة بأي حال من الأحوال في حالة وقوع حادث / أو أي نتيجة أخرى أو تلف من أي نوع يكون مرتبطاً بالنقل جواً داخل الحقيبة.



احتياطات خاصة

العناية

تقتصر أعمال الصيانة المطلوبة لمكبرات صوت P60 الإصدار المحدود على نفض الغبار باستخدام قطعة قماش جافة. وإذا اتسخت الشبكة، استخدم قطعة قماش رطبة. لا تستخدم مطلقاً المذيبات أو المنظفات أو المنتجات الكحولية أو المنتجات الأكلة أو المواد الكاشطة أو المواد المطهرة لتنظيف سطح مكبر الصوت.

فترة الترويض

مكبرات الصوت المستخدمة هي عناصر ميكانيكية معقدة تتطلب فترة تكيف لتعمل بأقصى إمكاناتها على أفضل وجه. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تمت مواجهتها ويمكن أن تمتد عدة أسابيع. لتسريع هذه العملية، ننصحك بتشغيل مكبرات الصوت لمدة ٢٠ ساعة على مستوى صوت متوسط. وما إن تستقر كل خصائص مكبرات الصوت، سوف تتمكن من الاستمتاع بأداء مكبرات الصوت الخاصة بك بالكامل.

شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمن يمنحه الموزع الرسمي لمكبرات Focal في بلدك. يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمن. يمتد الضمان ليُشمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.

P60 LIMITED EDITION

48



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité

(FR)



Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

(EN)



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

(DE)



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

(ES)



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

(IT)

P60 LIMITED EDITION

49



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

PT



Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistäksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU



Correcte verwijdering van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

P60 LIMITED EDITION

50



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljöö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlings-system för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahaznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahaznosítását.

HU



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzam, izmantojiet pieejamās atpakaļņodošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izogibitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

SI



Správná likvidace tohoto výrobku.c.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ

P60 LIMITED EDITION

51



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Raccolta differenziata.
Verifica le disposizioni
del tuo Comune.



Scansionare il codice QR per
informazioni sullo smaltimento
degli imballaggi
Scan QR code for information
on packaging disposal